

AUBAINE INCROYABLE

Magnifiques radios
ADMIRAL

8 transistors

\$39.95 ROBERT PEPIN
St-Georges-Est

Ne manquez pas cette offre

LE PROGRES

de St-Georges

Salle de lecture
Bibliothèque Pro
Hôtel du Gouverne
3760 1^{er} ét
09 49J



Vous pouvez fouetter
notre crème
vous ne pouvez battre
notre lait.

VINCENT RODRIGUE, Gérant
BOUVILLE GAIGNON, Directeur de la Publicité

Imprimé à Beauceville, jeudi, 23 juin 1960 — Vol. XV — No 9

ROGER BOLDUC, rédacteur-en-chef
NOEL-A. RANCOURT, Rédacteur-adjoint

Referendum les 4 et 5 juillet La St-Jean Baptiste à Ste-Marie

Vingt-neuf propriétaires demandent qu'on prenne le vote — Au sujet d'un emprunt de \$35,000.00 — Il faudra l'approbation de la majorité en nombre et en valeur — Le pont sur le ruisseau d'Ardoise est commencé.

Le Conseil de Ville St-Georges devra soumettre son règlement d'emprunt de \$35,000. à l'approbation des électeurs propriétaires.

Le 16 juin, en effet, vingt-neuf contribuables qualifiés se présenteront à l'assemblée des électeurs pour demander la tenue d'un référendum en marge de cet emprunt.

La votation aura lieu les 4 et 5 juillet prochain et il faudra s'en tenir à la décision de la majorité (en nombre et en valeur).

Ce règlement d'emprunt a été adopté par le Conseil de l'Est dans le but d'acheter un terrain, de construire certains trottoirs, de prolonger le réseau d'égouts et de parachever l'avenue de la Chaudière qui constitue en même temps un terrain de stationnement.

Avant de mettre un règlement d'emprunt en vigueur, la loi oblige un conseil à tenir une assemblée des électeurs proprié-

étaires et il suffit que vingt d'entre eux demandent un référendum pour l'obtenir. Dans le cas qui nous intéresse, il y aura donc votation et les contribuables décideront eux-mêmes si la ville peut contracter cet emprunt de \$35,000.

Toujours au sujet de l'avenue de la Chaudière, le Ministère des Travaux Publics a commencé les travaux de construction d'un pont sur le ruisseau d'Ardoise, lequel pont réunira les deux tronçons de cette nouvelle avenue qui longe la rivière.

Il ne reste plus qu'à attendre le résultat de ce référendum et le Conseil devra prendre ensuite les décisions qui s'imposent.

COURS D'ART CULINAIRE

La L.O.C. de St-Georges fait appel aux dames et demoiselles qui sont intéressées à suivre des Cours d'Art Culinaire.

Vous pouvez vous inscrire dès maintenant et en grand nombre car nous n'avons pas assez de noms sur nos listes.

Ces cours, qui seront d'un vif intérêt pour la gent féminine, seront donnés par deux techniciennes du gouvernement. Cette série de cours comprendra recettes, démonstration, préparation de repas. Pour vous inscrire, veuillez communiquer avec Mme Arthur Veilleux, tél. 1187, St-Georges, avant le 10 juillet.

Pas d'abstinence les 24 juin et 1er juillet

On pourra manger de la viande dans le diocèse de Québec le 1er juillet, fête du Canada, bien que ce soit un vendredi, de même que vendredi, le 24 juin, fête de saint Jean-Baptiste, patron des Canadiens français. L'autorité diocésaine en a décidé ainsi en se prévalant des prérogatives accordées par l'Eglise.

Mort subite de M. Gilbert Miville-Déchêne

Un citoyen en vue de St-Georges est décédé subitement dans cette ville samedi soir quelques minutes après avoir été frappé d'une crise cardiaque foudroyante. M. Gilbert Miville-Déchêne, marchand général



âgé de 53 ans, était en parfaite santé et rien ne laissait prévoir une disparition aussi soudaine. Sa mort a causé une douloureuse surprise parmi toute la population de St-Georges et de la région.

M. Miville-Déchêne était un

ancien échevin de Ville St-Georges où il siégea durant deux ans. Il fut aussi président de la Jeunesse Libérale de Beauce et membre d'un grand nombre d'organisations sociales. Son activité fut particulièrement intense dans le domaine sportif puisqu'il fut successivement président du Syndicat Sportif, président de la Ligue de Hockey et instructeur de plusieurs équipes de hockey.

Le défunt laisse son épouse, née Marie-Rose Faucher et cinq enfants: MM. Yvon et Lucien Miville-Déchêne, Mlles Thérèse, Françoise et Gaby Miville-Déchêne. Egalement sa mère, Mme D'Orvigny Miville-Déchêne de Québec; sa belle-mère, Mme Alphonse Faucher, de Ste-Marie; sa belle-fille, Mme Yvon Miville-Déchêne (Lise Gilbert) de St-Georges; son frère et sa belle-soeur, M. et Mme André Miville-Déchêne de Québec; ses soeurs et beaux-frères, M. et Mme Cyrille Lacombe (Marcelle) de Québec, M. et Mme Léo Couture (Jeanne) de Québec, M. et Mme Vincent Drouin (Rolande) de Québec; son beau-frère, M. Roland Gingras, de Québec; sa petite-fille, Marie Miville-Déchêne.

Les funérailles de M. Gilbert Miville-Déchêne ont lieu ce matin en l'église de l'Assomption sous la direction de la Maison Giguère & Frères de St-Georges. A Mme Miville-Déchêne et à toute sa famille éprouvée par ce décès, nous offrons nos très sincères condoléances.

VOTATION AUJOURD'HUI

C'est aujourd'hui, 22 juin, que les électeurs du Québec se présentent aux urnes pour élire le gouvernement qui mènera les affaires de la province pendant les quatre prochaines années.

Comme il nous était impossible de retarder la publication du Progrès pour inclure les résultats du scrutin, nous nous efforcerons dès la semaine prochaine de fournir à nos lecteurs des détails très complets et des commentaires appropriés sur cette élection générale.

VOTEZ POUR QUI VOUS VOUDREZ, MAIS VOTEZ...

FÊTE CIVIQUE

La Ville de St-Georges-Ouest a déclaré fête civique la journée du 24, fête de la St-Jean-Baptiste. Les marchands et hommes d'affaires sont invités à fermer leurs portes ce jour-là pour permettre à la population de célébrer dignement notre fête nationale.

Elections scolaires

Tous les contribuables de nos municipalités scolaires sont priés de noter le changement suivant au Code Scolaire, concernant l'élection des Commissaires d'écoles.

Pour avoir droit de vote à l'élection d'un commissaire, il faut avoir payé ses taxes AVANT le 1er juillet. Il ne sera plus possible, comme dans le passé, de régler son dû le jour même de la votation.

Cette année, la mise en nomination des candidats se fera le lundi, 4 juillet, de 10 h. à midi; si un scrutin est nécessaire, il se déroulera le lundi suivant, 11 juillet.



ORDONNE PRETRE — Le Rév. Père Yves Bolduc, rédemptoriste, fils de M. Emile Bolduc, courtier en assurances, et de Mme Bolduc, de Ville St-Georges-Ouest, qui sera ordonné Père rédemptoriste par Son Exc. Mgr M.-J. Lemieux, o.p., archevêque d'Ottawa, en l'Oratoire des Pères Rédemptoristes du Mont St-Joseph, à Aymer, samedi, le 25 juin. Le Père Bolduc célébrera sa première messe solennelle en son église natale de St-Georges dimanche, le 3 juillet, à 9h.30. Après cette cérémonie, un banquet en l'honneur du nouveau religieux sera servi à l'Hôtel Arnold.

Notre fête nationale sera célébrée avec éclat dans cette ville vendredi — Des milliers de Beaucerons sont attendus — Plus de 30 chars allégoriques dans la parade — Le thème de la journée : Dollard des Ormeaux.

Des milliers de personnes sont attendues vendredi, le 24 juin, à Ste-Marie de Beauce pour les célébrations des fêtes nationales de la Saint-Jean-Baptiste. En cas de pluie, ces fêtes régionales seront remises au dimanche le 26.

Le thème général des célébrations de la Saint-Jean dans la Beauce est: "La Jeunesse", symbolisée par Dollard des Ormeaux, héros de notre histoire mort au Long Saut il y a trois cents ans.

La parade sera composée d'au moins 30 chars allégoriques fournis par les localités de St-Jean-de-la-Lande, St-Georges, l'Assomption, Beauceville, St-Joseph, Vallée-Jonction, East-Broughton, St-Frédéric et Ste-Marie qui, à elle seule, en aura 17.

De deux à quatre heures, la parade sera décrite sur les ondes de Radio-Beauce.

A six heures, une réception civique sera offerte par les deux municipalités de Ste-Marie de Beauce. Y seront invités: les présidents des sections locales et leurs épouses; MM. les maires où il y a une section, en compagnie de leurs épouses; MM. les députés de Beauce; des représentants de la Fédération diocésaine et quelques autres personnalités de la Beauce. Tous ces gens recevront leur carte d'invitation par la poste.

On demande à tous ceux qui font des chars allégoriques d'être à Ste-Marie pour 11 h. a.m., le matin du 24. Toutes les voitures seront placées en ordre et numérotées.

Après la parade, le mot de bienvenue sera prononcé par M.

Arthur Turcotte, président régional. Un cocktail sera servi à cinq heures et un banquet suivra ce cocktail; les deux sont une gracieuseté des Municipalités de Ste-Marie de Beauce. Là encore, on y entendra plusieurs orateurs éminents, dont Mire Guy Pinsonneault, avocat, et organisateur diocésain de la Société Saint-Jean-Baptiste.

Voici la cédule du programme:

- 9.00 hres Messe solennelle à l'église paroissiale de Ste-Marie.
- 12.30 hres Rendez-vous devant les Produits Diamant Inc.
- 2.00 hres Départ du défilé patriotique.
- 4.10 hres Arrivée de la parade et Salut au Drapeau. Mot de bienvenue par Arthur Turcotte, président régional. Réception civique et banquet par les deux Municipalités de Ste-Marie.
- 6.00 hres Souper libre.
- 8.30 hres Rassemblement sur le terrain de l'O.T.J., bénédiction du feu de la Saint-Jean et allocations.
- 9.00 hres Danses canadiennes et folkloriques sur la place du Centre Récréatif.
- 11.00 hres Feu d'artifice et chant de notre hymne national "O Canada".

Au cours de la journée et au cours de la soirée, on entendra les Corps de musique du Juvénat de Beauceville et du 22e Régiment de la Chaudière.

Succès des finissants à l'Ecole Supérieure

Les finissants de 12e Commerciale Spéciale viennent de terminer une autre année de travail et d'études avec de bons résultats scolaires. Du 30 mai au 3 juin, ils ont subi les examens du Département de l'Instruction publique de la province. Les 15 élèves fréquentant la 12e année Commerciale ont subi les concours sur les matières suivantes: Religion, Philosophie et Sociologie, Composition française, Littérature française et anglaise, Droit commercial et Tenue de bureau, Comptabilité, Dactylographie, Mathématiques commerciales, Lettres d'affaires.

Il n'y eut aucun échec, douze certificats et trois reprises.

Voici les noms des heureux candidats et leurs résultats:

- Yves Poulin, St-Georges-Est, 80.7%, Grande Distinction.
- Lucien Gagné, Saint-Prosper, 79.7%, Distinction.
- Martin Quirion, Saint-Benoit, 76.7%, Distinction.
- Maurice Pouliot, Beauceville-Ouest, 73.9%, Distinction.
- Norbert Larivière, St-Zacharie, 73.2%, Distinction.
- Yvon Pépin, St-Georges-Est, 71.9%, Distinction.
- Claude Dutil, Saint-Georges-Ouest, 71.9% D., une reprise.
- Richard Veilleux, St-Georges-Ouest, 71.3%, Distinction.
- Jean-Yves Guimont, St-Georges-Ouest, 70.9%, Distinction.

Ludger Bety, Ste-Marie, 70.8% D., une reprise.

Denis Boucher, St-Georges-Ouest, 69.6%, Succès.

Michel Poulin, Beauceville-Est, 68.9%, Succès.

André Dutil, Saint-Georges-Ouest, 67.3%, Succès.

Gratien Quirion, Saint-Martin, 66.3% S., une reprise.

Nos vifs sincères félicitations à ces finissants de la promotion 1960. Venant de différents milieux de la région de la Beauce, ils ont su former un bon esprit d'équipe à leur Alma Mater. Leur bon esprit de travail, leur application et leur assiduité ont été couronnés d'un magnifique succès.

Plusieurs d'entre eux ont déjà trouvé un emploi dans les maisons d'affaires de la région, d'autres continueront des études spécialisées. A tous, nos meilleurs vœux de succès dans leurs entreprises.

Villégiateurs du Lac Raquette

La chapelle Ste-Thérèse du Lac Raquette ouvrira ses portes dimanche prochain, le 26 juin. Les messes seront dites aux heures habituelles: 8h.30 et 9h.30.

Choisis bien ta vocation

Prie — Communie — Sacrifie-toi
— Sois pur

Chère Jeanne,

La vocation religieuse est un appel de Jésus Lui-même. Le procédé varie à l'infini, mais au fond d'une vocation religieuse, il y a toujours cela. Jésus a dit: "Si tu veux..."



tion d'amour, non de contrainte. Une invitation, non un précepte. Un conseil... mais un conseil tout de même de Dieu.

Vois toi-même si Dieu ne te voudrait pas chez les RELIGIEUSES DE ST-FRANÇOIS D'ASSISE.

ORIGINE

La Congrégation prit naissance au début du XIXe siècle, dans la ville de Lyon.

Mlle Anne Rollet dirige un ouvroir d'une vingtaine de jeunes filles qu'elle s'applique à former à l'amour de Dieu et à la vertu. Elle organise, avec la permission de sa mère, une sorte de vie commune.

Bientôt le pieux essaim prend la physionomie d'une communauté religieuse avec l'aide et sous la direction d'un prêtre humble et dévoué, M. l'abbé Crevat.

Dès 1837, Mlle Rollet et ses compagnes sont autorisées à revêtir le costume religieux et, l'année suivante, elles font profession dans le Tiers-Ordre régulier de St-François d'Assise.

DEVELOPPEMENT

Le vent de la tempête emporte parfois la graine au loin et permet aussi à la plante de germer sous d'autres cieux. La persécution qui sévit en France au début du siècle présent, permet aux religieuses de St-François d'Assise d'implanter des racines profondes en terre laurienne.

En 1904, elles acceptent de fonder un hôpital au Canada. Après un séjour de huit ans à Beauceville, elles construisent l'hôpital St-François d'Assise, dans Québec.

Bientôt plusieurs maisons d'éducation leur sont confiées. A Québec même, elles dirigent des établissements d'enseignement primaire et supé-

rieur, ainsi qu'un institut d'enseignement secondaire premier degré.

Depuis 1924, les Soeurs sont aussi chargées d'une mission au Maroc français. En 1942, elles acceptaient une nouvelle mission au diocèse de Cayes, en Haïti.

La première maison provinciale avec son noviciat, établie en 1909 à L'Enfant-Jésus de Beauce, a été remplacée en 1926 par une plus vaste, le couvent Ste-Marie des Anges, à Gros Pin, près de Québec.

ESPRIT

Le caractère distinctif de l'Institut, celui que les Soeurs s'appliquent à mettre en pratique, est l'esprit du séraphique François, un esprit de simplicité, de pauvreté, d'humilité. Tous les membres de l'Institut ne forment qu'une seule famille; donc, il n'y a qu'une classe de religieuses.

BUT

La Congrégation a pour fins principales: la gloire de Dieu et la sanctification personnelle de ses membres, et en second lieu, les oeuvres spirituelles et corporelles de miséricorde, comme l'éducation et le soin des malades.

MOYENS D'ACTION

La vie d'une religieuse de St-François d'Assise est une vie de prières et de travail, vie mixte, la plus belle, la plus accomplie, la plus parfaite.

UNE VIE DE PRIERES comportant l'obligation de certains exercices de piété: méditation, sainte messe, office de la sainte Vierge, Couronne française.

UNE VIE DE TRAVAIL: Education des enfants, soin des malades, entretien des maisons, travaux manuels selon les aptitudes de chacune.

AFFILIATION A L'ORDRE FRANCISCAIN

Faisant partie du Grand Ordre de Saint François, leur Père, les Soeurs participent aux oeuvres, aux prières et aux sacrifices de tous les membres des trois grandes ramifications ou trois Ordres qui sont répandus par tout le monde et qui ont donné à l'Eglise un grand nombre de saints et bienheureux.

Pour tous renseignements, s'adresser à la **Rév. Mère Provinciale, Couvent Ste-Marie des Anges, Gros-Pin, Québec.**

"On n'entre pas dans la vie religieuse pour se livrer à telle occupation, mais pour chercher. Quelqu'un: Dieu" (Pie XII). La religieuse s'est donnée totalement au Christ et le Christ l'envoie vers ses frères pour qu'elle soit le signe de son Amour.

Ton amie,

MARTHE,
C. P. 279,

Ville St-Georges, Bce

NAISSANCE

M. et Mme Roger Maranda (Mariette Lessard) annoncent la naissance d'une fille née à l'Hôtel-Dieu Notre-Dame de Beauce le 2 mai et baptisée le 1er juin sous les prénoms de Marie, Clarisse, Nicole. Parrain et marraine, M. et Mme Edouard Lessard, grands-parents de l'enfant; porteuse, Mme Roger Maranda, mère de la fillette. Nos félicitations.

SAINT-LUDGER

DECES:

Après une longue maladie, est décédée Mme Albert Mercier, née Rose-Alma Thivierge, à l'âge de 47 ans et 8 mois.

Son service et son inhumation eurent lieu en notre paroisse.

Mme Mercier laisse pour pleurer sa perte: son époux, M. Albert Mercier; ses enfants, Raymond, Viateur, Jean-Claude et Robert, Mme Fernand Lachance (Yvette), de St-Gédéon, Mlle Thérèse Mercier; son gendre, M. Fernand Lachance.

Elle laisse également un frère, M. Gérard Thivierge, de St-Ludger; une soeur, Mme Aldora Ouellet, de Saskatchewan, ainsi que plusieurs petits-enfants, beaux-frères, belles-soeurs et autres parents.

La Maison Jacques & Frère de Lac Mégantic, avait la direction des funérailles. L'inhumation se fit au cimetière paroissial.

Nos sympathies à la famille si cruellement éprouvée.

SINGER

REPARATION - SERVICE GRATUIT - VENTE

304 1re Avenue

St-Georges-Est

TEL. 327

BALAYEUSE À PLANCHER

Plein pouvoir, genre chaudière

Complet avec ensemble d'accessoires sept morceaux dans étui transportable.
• Succion égalant les balayuses de \$95.50 • Chaudière sur roulettes • Sac à poussière s'enlevant rapidement et facilement • Protecteur de vinyl.



SEULEMENT \$59.50

GROS et DETAIL



Trellis Métalliques
Arbres (Shafting)
Plaques à Plancher
Machinerie et
Equipment Neuf ou
Usagé pour
travailler le Fer.

Plaques — Barres — Feuilles — Tubes — Tuyaux — Chaînes
Acier à Structure — Ronds à Beton — Rails

Commandes par téléphone ou par malle remplies avec soin.

C. P. 1314 — 150, 19e rue St-Georges-Est — Tél. 520-S-2

AVIS IMPORTANT



Votre Centre de Peinture est maintenant ouvert et il y va de votre intérêt de venir nous faire une visite avant de peindre.



Le plus grand choix de peinture de la région et le seul magasin ne vendant que peinture et pinceaux. — NOTRE SPECIALITE

Un généreux escompte pour du comptant. Un malaxeur de peinture à votre disposition et cela, sans charge.

Vendeur des fameuses peintures et Emaux
Super Kem Tone et Kem Glo

GROS ET DETAILS

Centre de Peinture S.W.P.

J. ERNEST POULIN

211 - 1re Ave., C. P. 134 — Tél. 441 — St-Georges

Théâtre ROYAL

Samedi : 7 hres p.m. et 8 h. 30 p.m.

Dimanche : 1 1/2 hre p.m., 6 h. 30 p.m. et 8 h. 30 p.m.

Ville St-Georges-Ouest

Sam.-Dim. — 25-26 Juin



ENCOURAGEZ NOS ANNONCEURS



De plus en plus de pêcheurs savent se la couler douce

Tout bon pêcheur aime faire une belle prise. Il apprécie aussi prendre une O'Keefe car il sait que c'est la bière à son meilleur: douce et rafraichissante.

La bière O'Keefe est spécialement brassée avec du houblon sans graines, afin de retenir cette douceur naturelle si agréable au goût.

Adoptez O'Keefe et voyez comme il fait bon "se la couler douce".



Buvez O'Keefe... la bière Douce

14-60P



Propriétaires :
Vincent RODRIGUE
Roger BOLDUO



Imprimeur :
L'ECLAIREUR L'EE
Beauceville-Est, Beauce

121

HEBDOMADAIRE FONDE EN 1944
Rédaction et Administration

1re Avenue, Ville St-Georges, Cté de Beauce, R.Q.

Tél. 681

ABONNEMENT :

AU CANADA : 6 mois \$1.25
1 an \$2.00
EN DEHORS : 1 an \$2.50

Autorisé comme envoi postal de 2e classe, Ministère des Postes, O.U.

Centre Opto-Medico Dentaire

EDIFICE POULIN & GRONDIN

20e rue — Ville St-Georges-Est

Docteur J. POTVIN

MEDECINE GENERALE

Bureau : 9h. à 12h. — 2h. à 5h.
Soir : 7h.30 à 8h.30

Tél. 933

JACQUES HEBERT,

O.D.

OPTOMETRISTE

SPECIALISTE DE LA VUE

BUREAU : 9h. a.m. à 5h.30 p.m.
tous les jours

LE SOIR : Sur rendez-vous

Tél. 548

Dr. R. LABRIE

CHIRURGIEN - DENTISTE

BUREAU : Tous les jours sauf le
samedi après-midi

Tél. 761

Dr H. GAMACHE

CHIRURGIEN - DENTISTE

BUREAU : Tous les jours sauf le
samedi après-midi

Tél. 761

Edifice St-Georges

en face Banque de Montréal

335 - 1re Avenue, Est - Ville St-Georges, Beauce

PAUL-E. BAILLARGEON

AVOCAT

Tél. 244 - Rés. 289

Dr JULES LAVOIE,

F. I. C. S.

CHIRURGIE GENERALE

Bureau : 3h. à 5h.30 p.m.,
tous les jours sauf
mercredi et samedi

Tl. 1103

Me Th. Lemay-Lavoie

Avocat - Procureur

Bureau : 3h. à 5h.30 p.m.,
tous les jours sauf
mercredi et samedi.

Tél. 551

VIATEUR POMERLEAU

O. D.

Optométriste - Tél. 1158

SPÉCIALISTE POUR LA VUE

Verres de contact

PAUL VOYER

ARCHITECTE

BUREAUX :

St-Georges - Tél. 990

St-Marie (Rue Notre-Dame) Tél. 226

Me CLAUDE GUERTIN

B.A., L.L.L.

Téls : 226 - Rés. 743-W

NOTAIRE

Cessionnaire du Greffe
de Me Fernand Michaud

Tél. 66

Résidence : 66-s-2

Pharmacie St-Georges Enrg.

Benoit Morin, P. Ph., L. Ph.
Pharmacien Chimiste licencié

1re Avenue — SAINT-GEORGES-EST

En face du pont

Spécialité : PRESCRIPTIONS

Représentant exclusif des produits de beauté :
DOROTHY-GRAY — FABERGE — YARDLEY

Articles de toilette pour hommes

SEA FORTH

BOURJOIS — (Evening in Paris)

COTY — (Emeraude-Aimant - Muguet-Tourbillon)

Miss Clairol — Teintures à cheveux

DÉCÈS DE Mme ALBERT VEILLEUX

A l'Hôpital St-Joseph de Beauceville, le 12 juin, décédait Dame Clara Doyon, épouse de feu M. Albert Veilleux, de St-Georges. Elle était âgée de 78 ans.

La défunte laisse dans le deuil ses fils : MM. Florent Veilleux, de New-York et Henri Veilleux, de Nordwack, Conn.; ses filles : Bernadette (Mme Irénée Bârubé) de Las Vegas, Claire (Mme Raymond Audet) de Nordwack, Conn., Géraldine (Mme George Scott) de Floride et Mlle Mariette Veilleux, de Montréal.

Mme Veilleux laisse aussi plusieurs petits-enfants : Petrina, Robert, Marguerite, Thérèse, Albert, Elizabeth Scott; Elisabeth Veilleux, Danielle et Paul.

Lui survivent également plusieurs beaux-frères et belles-sœurs, neveux et nièces.

Les funérailles ont eu lieu mercredi, le 15 juin, à 10 heures, en l'église de St-Georges.

Nos sincères condoléances.

SAINTE-AURELIE

Déplacements

M. et Mme Maurice Giguère, M. et Mme Alphonse Giguère, à Ste-Aurélien dernièrement.

— M. et Mme Théophile Desrochers, d'Armagh, Bell., et leurs enfants Lise, Gérard, Mario, chez Mme Arthur Gagné et Mme Narcisse Allen.

Enfants de Marie

Récemment avait lieu en l'église paroissiale une réception d'Enfants de Marie.

Ont été admises dans la Congrégation : Rachèle Allen, Louise Drouin, Pâquerette Giguère, Nicole Lambert, Carmelle Maheux, Ginette Rainville, Nicole Veilleux, Ginette Bélanger, Thérèse Huard, Claudette Morin, Carmen Giguère, Jeanne d'Arc Bélanger, Ange-Hélène Vachon, Lucille Vaillancourt, Gisèle Thompson, Renée Maheux, Lauretta Morin, Bibiane Fortin, Denise Maranda, Michèle Gilbert, Claire et Estelle Gilbert, Fleurette Vachon, Dorothee Fortin, Hélène Huard, Céline Maheux, Reine-Hélène Gilbert, Gracia Lepage.

Aspirantes : Louise Lambert, Solange Maheux, Lucille Maheux, Rosella Gilbert, Albertine Fortin, Ginette Allen, Lise Piquet, Céline Giguère, Madeleine Bélanger, Micheline Vachon, Pauline Gilbert, Mariette Giguère, Denise Beauchemin, Micheline Thompson, Line Fortin, Rose Vachon, Lise Thompson.

Cadettes : Carmelle Lepage, Lucille Morin, Lise Veilleux, Colette Vachon, Jeanne-Claire Rainville, Marcelle Maheux, Micheline Thompson et Nicole Giguère.

Dr Emmanuel Morin

Chirurgien-Dentiste

Edifice Fernand Morin

Tous les jours

Rue Principale - Tél. 93
VILLE ST-GEORGES-OUEST

Dr Claude Ménard

médecin-vétérinaire

99-13e rue - Tél. 1176
St-Georges de Beauce



Bureau à Ville Ste-Marie, Tél. 60

Dr H.-P. BLANCHET

Médecin-Vétérinaire

Bldv Dionne, coin Pozer Tél. 613
VILLE ST-GEORGES-OUEST



Docteur GÉRARD POIRIER

MEDECIN-CHIRURGIEN

Rayon X - Diathermie - Petite chirurgie au bureau
Cas de maternité à domicile ou à l'hôpital

MALADIES DES ENFANTS

Ville St-Georges-Ouest — Blvd Dionne — Tél. 524
(Médecin traitant à l'Hôpital de St-Georges)

TEL. 278

Dr L.-P. GAGNON

Chirurgien Dentiste

ST-GEORGES-EST

Dentiers et plombages seulement

Heures de bureau :

10 h. à 12 h. — 2 h. à 5 h.

Dr L.-P. PELCHAT

Chirurgien-Dentiste

Edifice Veilleux — Tél. 301

1re Ave — St-Georges-Est

Victor RODRIGUE, Prop.
Courtier d'assurance agréé

BUREAU : 1re AVE.
Téléphone : 49
Résidence : 279

CRÉPEAU & RODRIGUE INC.

ASSURANCES GENERALES

C. P. 10 — ST-GEORGES-EST Bee, * — P. Qué.

RUEL, ROY, MOREAU & CIE

COMPTABLES AGREES — SYNDIC LICENCIÉ

113, rue Commerciale,
LEVIS

Tél. TE. 7-6807

339 - 1re Avenue
VILLE ST-GEORGES,
Tél. 559

LS-ROBERT RUEL, C.A.

ROGER ROY, C.A.

GERARD COUTURE, C.A.

RAYMOND ROBERGE, C.A.

REJEAN MOREAU, C.A.

JEAN LANGEVIN, C.A.

GRÉGOIRE POULIN

LICENCIÉ EN DROIT

Comptable public enregistré

Tél. 353 — ST-GEORGES-EST — 1re AVE.

DR VICTOR CLOUTIER

Coeur, Poumons, Foie, Intestins, Estomac, Pression artérielle

LE SOIR, SUR RENDEZ-VOUS — AUCUN CAS DE MATERNITE

1re Avenue — ST-GEORGES-EST

HUBERT GENDREAU O.D.

OPTOMETRISTE

SPECIALISTE EN VISION — VERRES DE CONTACT

Tél. 320 - Ville St-Georges-Est - 1re Avenue

Edifice Jean Gosselin

DR RODOLPHE MAHEUX

MEDECIN OMNI-PRACTICIEN

Rayons-X, Electricité médicale

Cas de maternité, Endocrinologie

Petite chirurgie, Traitements ambulatoires.

VILLE ST-GEORGES-EST — (Près du pont) — TEL. 61

MAHEU, NOEL & CIE C. A.

Comptables Agréés

135-2e Avenue — Ville St-Georges-Est

Tél. 1130

Associé résident : Guy Couture, C.A.



• NETTOYAGE • PRESSAGE • TEINTURE
• ENTREPOSAGE DE FOURRURES



Note sociale

Mmes Arthur Beaudoin jr., et Onésiphore Labbé, de notre ville, ont passé quelques jours à St-Gérard Magella où elles ont assisté aux funérailles de leur cousine, Mme Wilfrid Bélanger, née Yvonne Rancourt.

Anniversaire

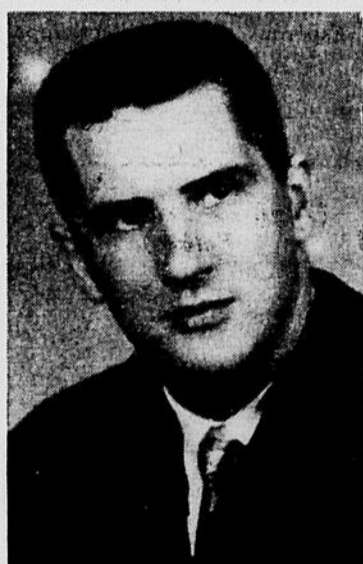
M. et Mme Henry Rancourt, de Ville St-Georges-Est, ont célébré dimanche dernier leur 30e anniversaire de mariage. Une réception intime eut lieu au Lac Raquette pour souligner ces noces de perles.

Elections colombiennes

Lundi soir prochain, le 27 juin, auront lieu les élections des nouveaux officiers au Conseil de Beauce 2283.

M. J.-A. Gendron, président d'élection, nous informe qu'il a reçu des candidatures à tous les sièges, mais qu'il ne prévoit pas de contestation. On sait déjà que M. Charles Desrochers sera proclamé Grand Chevalier du conseil 2283 et que M. Victor Veilleux deviendra Député Grand Chevalier.

Les autres nominations seront connues lundi soir, pendant cette assemblée, à laquelle tous les membres sont instamment priés d'assister.



• **NOUVEAU MEDECIN** — M. Gérard Roy, fils de M. et Mme Louis Roy, de Beauceville, vient de compléter ses études de médecine à l'Université Laval de Québec où il a obtenu son doctorat ainsi que sa licence du Collège des Médecins et Chirurgiens de la Province. Le Dr Roy ouvre son bureau à St-Georges-Ouest, le 27 juin, dans la rue Bernier (maison de Mgr Beaudoin), près de l'Institut Familial. Nous lui souhaitons la plus cordiale bienvenue et les meilleurs succès dans la pratique de sa profession.

Théâtre SI-PROSPER

ST-PROSPER, Dorc.

Jeu.-Sam. — 23-25 Juin

Film policier

"L'INSPECTEUR AIME LA BAGARRE"

Nicole Courcel Paul Meurisse

Dim.-Mar. — 26-28 Juin

En avril... un après-midi... dans la suite de l'inlassable demoiselle d'honneur...

"ARIANE"

Gary Cooper Audrey Hepburn Maurice Chevalier

THEATRE BEAUCEVILLE

VOTRE THEATRE — Toujours un programme de choix

Jeu.-Ven.-Sam.-Dim.-Lun.-Mar. — 23-24-25-26-27-28 Juin

Un de nos meilleurs programmes de l'année. Deux primeurs

LA DYNAMIQUE ET TALENTUEUSE
CATHERINA VALENTE

tout en chantant et en dansant se transformera pour vous dans des tableaux éblouissants et inattendus dans

LA REINE DU MUSIC-HALL
une Super-Production en EASTMANCOLOR



'TONNERRE SOUS L'ATLANTIQUE'

FOLCO LULLI LOIS MAXWELL RENATO BALDINI



APPRETS A SALADE "Miracle Whip", épargnez 0.12, pot 32-onces **.55**

BEURRE D'ARACHIDES SCHWARTZ, épargnez 0.06 chaudière en polythène 1 1/2 livre **.53**

BREUVAGE HI-C, orange, raisin, Party Punch, 3 boîtes 48 onces **.89**

LAIT EVAPORE IGA, 2 boîtes 1 livre **.99**
CAFE "Royal Guest IGA, sac 1 livre, les 2 pour **.99**

Plus 25 timbres Gold Bond additionnels gratuits avec l'achat de cette offre combinée

PECHES RIPE'N RAGGED IGA 4 boites 20 onces **.99**

MOUTARDE PREPAREE SCHWARTZ 2 pots 6 onces **.35**

pot 9 onces **.23**

LAITUE ICEBERG de Californie, fraîche et croustillante, grosseur 24 2 gros pieds **.35**

BANANES ENRUBANNEES dorées, muries à point, 3 livres pour **.29**

RADIS FRAIS locaux, nouvelle récolte, tendres, 3 bottes pour **.15**

Fraises reçues à chaque jour

SARDINES BRUNSWICK 3 boîtes **.29**

BLE D'INDE EN CREME de choix Idéal, 6 btes 20 on. **.89**

Ce coupon vaut 25 TIMBRES GOLD BOND en plus avec l'achat de

TABLETTES DE LAIT de Magnésie Phillips, plus douze comprimés Instantané gratis, bouteille 75s **.54**

Ce coupon est valable du 23 au 25 juin

Ce coupon vaut 100 TIMBRES GOLD BOND en plus avec l'achat de

FILMS VERICHROME Kodak, V-120, V-127, V-620, 2 pour **.99**

Ce coupon est valable du 23 au 25 juin

CREME GLACEE "Royal Gold" IGA, récipient 3 chopines **.73**

BEURRE "Royal Gold" IGA, la livre **.64**

POIS VERTS Green Giant 2 boîtes 15 onces **.39**

PATATES CHIPS IGA boîte 12 onces **.59**

MAIS SOUFFLE IGA pqt cello 5 onces **.19**

FLOCONS DE MAIS Kellogg's, boîte 12 onces **.29**

CEREALE Kellogg's Rice Krispies, boîte 9 1/2 on. **.31**

POLI DUR Liquide Johnson, bte 40 onces **1.19**

INSECTICIDE Raid Johnson, pour la maison et le jardin, bte 12 onces **1.39**

CARTONS D'ALLUMETTES IGA, paquet de 50 **.19**

DETERSIF LIQUIDE IGA boîte 24 onces **.59**

BISCUITS Ritz Christie's, paquet 8 onces **.25**

OXYDOL, rabais de 0.12 format géant **.77**

SAC A PIQUE-NIQUE Thermos, seulement **1.79**

MATELAS de Plage 20" x 66", seulement **2.99**

Encyclopédie Universelle Française Fascicule No 1 et reliure pour volume No 2 maintenant en vente

DINDES FRAICHES à griller catégorie A, prêtes à cuire, la livre **.47**

SAUCISSE PUR PORC Royal Guest IGA, paquet 1 livre **.49**

BACON TABLETTE, sans couenne, paquet 1 livre **.55**

Ce coupon vaut 50 TIMBRES GOLD BOND en plus avec l'achat de

OLIVES FARCIES Manzannilla Gattuso, pot 16 onces **.67**

Ce coupon est valable du 23 au 25 juin

Ce coupon vaut 50 TIMBRES GOLD BOND en plus avec l'achat de

SERVIETTES SANITAIRES Modess, format régulier, 2 paquets 12s **.89**

Ce coupon est valable du 23 au 25 juin

Magasin ouvert jeudi soir jusqu'à 9 1/2 heures. Fermé le 24 juin à l'occasion de la fête de la Saint-Jean-Baptiste.

Marché GILBERT ENR. St-Georges de Bce

— LISEZ NOTRE JOURNAL ET FAITES-LE LIRE À VOS AMIS —

PHARMACIE POLIQUIN ENRG.

- Tél. 71
- Produits pharmaceutiques
- Articles de toilette
- Papeterie
- Cadeaux

Coin 2e Avenue, 20e Rue

VILLE ST-GEORGES

LE PROGRÈS

de St-Georges

EN VELETTE AU TOUT NOUVEAU

CAFÉ ROYAL

331 - 2e Avenue — Ville St-Georges-Est

Tartes aux fraises fraîches, Short Cake aux fraises fraîches et Sundae aux fraises fraîches.

Messes à l'Assomption

JEUDI, 23 JUIN

- Hres
- 6.30 Feu Jean-Pierre Demers, par M. et Mme Maurice Drouin.
 - 7.00 Feu Eugène Lessard, par M. et Mme Jules Bégin.
 - 7.30 Feu Renald Quirion, par M. et Mme Conrad Quirion.
 - 8.00 Feu le Notaire Fernand Michaud, par le Dr et Mme Gérard Roy.

VENREDI, 24

- 6.30 Feu Joseph Poulin (J.T.), par sa fille, Paula.
- 7.00 Feu dame Georges Gilbert, par M. et Mme Marie-Louis Paquet.



DIPLOMÉE UNIVERSITAIRE — Mlle Lyse Gilbert, de St-Georges-Est, qui vient de passer son baccalauréat en Pédagogie avec spécialisation en éducation physique de l'Université Laval. Mlle Gilbert est la fille de M. et Mme Dominique Gilbert, de Ville St-Georges-Est.

FLEURS

Encore en main :

- GERANIUMS
- COLEUS
- CAOUTCHOUCS
- MILLE FLEURS
- CACTUS, ETC.

plantés en pots pour intérieur ou extérieur.

WILFRID CHAMPAGNE

26e rue

Téls : 460 - 460-S-2

- 7.30 Parents défunts de M. et Mme Victor Rancourt.
- 8.00 En l'honneur du Sacré-Coeur, par Mme Charles Poulin.
- 9.00 SOIR : Feu Ernest Vander-Heyden, par la Ligue du S.-Coeur.

SAMEDI, 25

- 6.30 Feu M. et Mme Alphonse Brochu, par leur fille, Cécile.
- 7.00 En l'honneur de la sainte Vierge, pour conversion de la Russie, par par. de 22e rue.
- 7.30 En l'honneur de la sainte Vierge, par Fernande Poulin.
- 8.00 Feu Joseph Rodrigue, par M. et Mme Jean-Marie Boucher.
- 9.00 MARIAGE.

LUNDI, 27

- 6.30 Feu Johnny Boucher, par M. et Mme Emile Boucher.
- 7.00 Feu dame Alphonse Morin, par M. l'abbé Denis Morin.
- 7.30 Feu Renald Quirion, par ses frères et soeurs.
- 8.00 Feu Ernest Vander-Heyden, par M. et Mme Candide Sévigny.

MARDI, 28

- 6.30 Feu Johnny Morin, par son épouse.
- 7.00 Feu Arthur Veilleux, par M. et Mme Fernand Quirion.
- 7.30 Feu Edmond Poirier, par son épouse.
- 8.00 Feu Ernest Gilbert, par M. et Mme Jean Gilbert.

MERCREDI, 29

- 6.30 Feu dame Johnny Veilleux, par M. et Mme Joseph Veilleux.
- 7.00 Feu Odilon Nadeau, par Mme J.-Ernest Poulin.
- 7.30 Parents défunts de M. et Mme Joseph Bolduc.
- 8.00 Feu Fernand Michaud, notaire, par L.-P. Paquet.

Messes chantées la semaine dernière :

- Le 16 : Feu dame Alphonse Morin, par MM. les abbés Bégin et Duclous.
- Le 18 : Pour les âmes, par un paroissien de 1ère Avenue.

VENTE A L'ENCAN

Un emplacement d'école de 100 x 200 pieds, faisant partie du lot 651, à proximité de l'Hôtel Arnold, sera vendu à l'enchère samedi le 25 juin à 2 heures p.m., sur le site de l'emplacement.

Léo VEILLEUX, sec.,
Mun. scolaire
Aubert-Gallion

REMERCIEMENTS

M. et Mme Henri Morin vous prient d'agréer l'expression de leurs sincères remerciements et conserveront toujours un souvenir ému pour la sympathie que vous leur avez témoignée lors du décès de Mme Georges Gilbert de St-Georges.

REMERCIEMENTS

M. Albert Veilleux et les membres de sa famille remercient sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné de la sympathie, soit par offrandes de messes, bouquets spirituels, tributs floraux, cartes de sympathie, visites, assistance aux funérailles, lors du décès de Mme Albert Veilleux (Clara Boyon).



• NOUVEAU BUREAU DE NOTAIRE — Me Claude Guertin, notaire, est heureux d'annoncer à la population de St-Georges et des environs qu'il a ouvert son étude dans l'Edifice St-Georges Enr., au numéro 335, 1ère Avenue, à Ville St-Georges-Est. Me Guertin est le fils de M et Mme Jean-Marie Guertin, de Lambton, Frontenac. Il a fait ses études classiques au Collège de Lévis et au petit Séminaire de St-Georges. Me Guertin a fait son cours de droit à l'Université Laval de Québec. Le notaire Guertin est le cessionnaire du Greffe du Notaire Fernand Michaud.

À L'ASSOMPTION

BAPTEME

Le 12 juin, Marie-Hélène-Nicole, fille de M. et Mme Yvon Busque (Réjean ne Boucher). Parrain et marraine, M. Félix Busque et Léonette Boucher.

FETE DU SACRE-COEUR

Vendredi, le 24 juin, fête du Sacré-Coeur, messe le soir à 9 h.

À LA CAISSE POPULAIRE

L'assemblée générale annuelle des Sociétaires de la Caisse Populaire de St-Georges aura lieu à la salle paroissiale de St-Georges-Ouest jeudi soir le 30 juin à 8 heures. Il y aura prix de présence et on compte sur la présence d'un grand nombre d'intéressés.

Bal de l'Ambassadeur le 11 juillet prochain

C'est à l'Arnold le lundi 11 juillet que se déroulera le banquet et le bal de l'Ambassadeur. De grandes personnalités y présideront aux côtés de S. E. M. Francis Lacoste, ambassadeur de France accompagné de Madame et de ses deux demoiselles; nous verrons M. Georges Denizeau, Consul Général de France, et nous attendons l'acceptation du Consul de Belgique. Le Dr Rodolphe Maheux agira en qualité de chef du protocole.

Jean Rafa sera maître de cérémonie et mènera le bal. Entre quelques crus fameux de vins de France, quelques allocutions très courtes mais choisies fuseront de différentes tables.

La grande toilette n'est pas exigée mais une tenue en rapport avec la soirée est recommandée.

Dix caisses de vins fameux entre tous sont déjà arrivées à St-Georges et une autre commande sera présentée à la Commission des Liqueurs sous peu. Les Carnets de bal sont entre les mains des trois "Marianne" et de Pierre Noreau, trésorier de l'Alliance Française.

On recommande à tous les commerçants et à tous ceux qui désirent le renom de St-Georges de s'en munir au plus vite afin d'assister à cette soirée qui restera mémorable.

Les commerçants, en particu-

lier, sont priés de ne pas se dérober. Ce sera leur unique contribution, avec leur carte de membre, jusqu'à la fin de l'année.

C'est une nécessité, un devoir, de donner cette quote part dont les bénéficiaires — si bénéficiaires il y a — seront pour couvrir les frais de la semaine Commerciale.



Dr RODOLPHE MAHEUX

Espérons donc que cet appel sera entendu et que le bal aura un succès retentissant dont St-Georges pourra s'enorgueillir. (Comm.)

La Météo (D'après l'Almanach Eclair)

18 AU 25 JUIN — Brume ou bruine, puis ensoleillé et très chaud avec ciel bleu et brises légères. Clair et chaud dans le milieu de la semaine. Ensuite, averses et vent avec tonnerre. Pluies froides ou neige dans le nord et dans l'est. S'améliorant en fin de semaine.

25 AU 2 JUILLET — Généralement ensoleillé avec vents légers et risques d'ondées. Matins brumeux et journées chaudes et humides en mi-semaine. Orages en certains endroits dans le sud. Risques de tempêtes dans le nord et dans l'est. Chaud avec rosées matinales en fin de semaine.

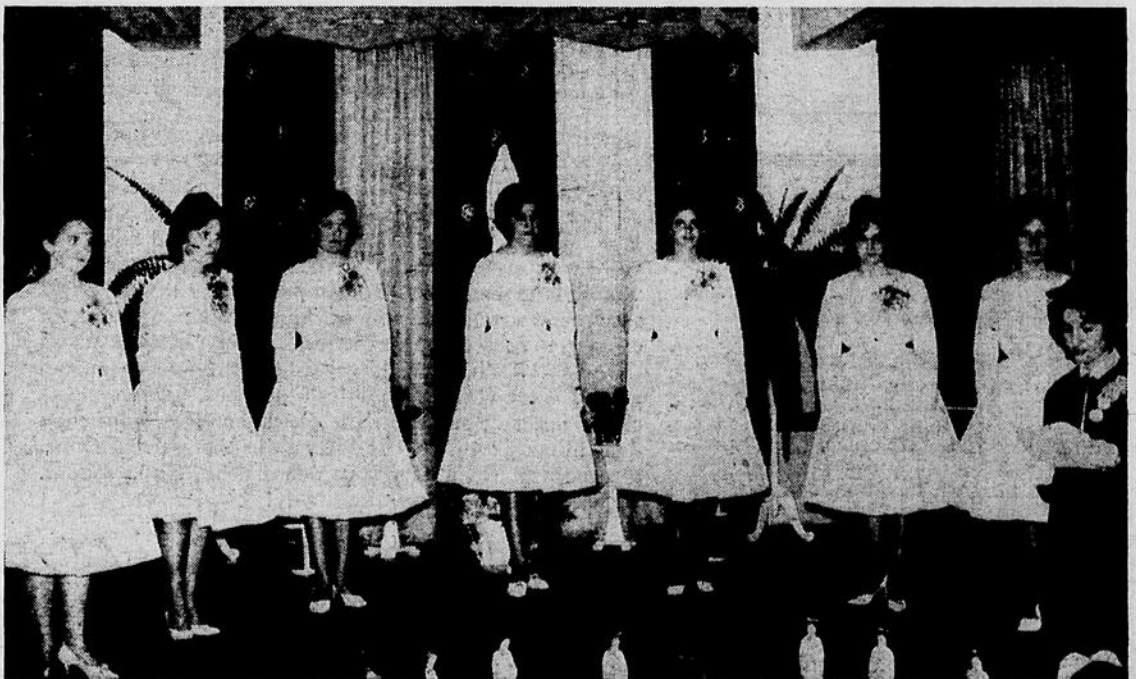
Dr GÉRARD ROY

MEDECIN-CHIRURGIEN

Bureau et résidence à :

1695 rue Bernier

Ville St-Georges-Ouest



Sept élèves de l'Institut Familial ont gradué, dimanche dernier, à St-Georges. Cette cérémonie a donné lieu à une splendide manifestation à laquelle participèrent de nombreux

parents et amis des finissantes. Cette photographie fut prise pendant la lecture des adieux par une compagne des gradüées. (Photo Wilfrid Beaudoin)

Les gagnants Robin Hood

Chaque vendredi, sur les ondes de CKRB, à St-Georges, on révèle les noms des cinq gagnants du concours Robin Hood pour la semaine qui se termine.

Ces personnes reçoivent chacune un chèque de \$20, en récompense de leur succès.

Voici les noms des gagnantes pour le 17 juin au concours Robin Hood :

- 1— Mme Claude Ménard, C. P. 1235, St-Georges-Est.
- 2— Mme Marcel Tremblay, St-Louis, Dorch.
- 3— Mme René Plamondon,

R. R. 1, Bureau Lacroix, Bce.

4— Mme Grégoire Bernard, rang St-Alexandre, Beauceville-Ouest, Bce.

5— Mme Philippe Paquet (à Auguste), Saint-Georges-Ouest, Bce.

Le concours Robin Hood passera sur les ondes de CKRB, 10,000 watts et 1460 à votre cadran. Pour plus de détails, informez-vous auprès de votre épicière.

Employez la farine **ROBIN HOOD!** (Ann.)

procurer un appareil de climatisation pour votre voiture.

Ne laissez jamais la chaleur vous incommoder, restez calme et maître de vous devant les inconvénients de la route. N'oubliez pas que vous êtes en voyage de plaisance et qu'il faut vous détendre.

SAINT-COME

MARIAGE :

Samedi, le 18 juin, en l'église de St-Côme, a été béni par M. l'abbé J. Denis, curé, le mariage de Mlle Nicole Létourneau, fille de Mme Henri Létourneau, et de M Marcel Poulin, de St-Théophile. Voeux 'de bonheur.

INCENDIES :

Mardi, le 14 juin, le feu a détruit le garage et le poulailler de M. Jules Lachance. L'incendie se déclara vers midi et demi. Grâce à l'habileté de plusieurs paroissiens, le feu fut éteint en peu de temps. On ne connaît

ST-JOSEPH TRANSPORT ENRG.

SERVICE QUOTIDIEN

BEAUCE

BUREAU CHEF
St-Joseph de Beauce
Tél. 110 - à nos frais

QUEBEC

ENTREPOT
DE QUEBEC
203 rue du Pont
Tél. LA. 2-8121

MONTREAL

ENTREPOT
DE MONTREAL
At. McCarthy Transport
1705, Moreau
Téls: LA. 3-4056
LA. 4-4159

De Québec aux
endroits suivants
et vice-versa

St-Joseph - Beauceville
- Saint-Frédéric - Vallée-
Jonction - St-Jules - Ste-
Marie - Saints-Anges.

De Montréal aux
endroits suivants
et vice-versa

St-Joseph - Beauceville - Notre-Dame
des Pins - St-Georges - St-Côme -
St-Alfred - Vallée-Jonction - Sainte-
Marie - Tring-Jonction - St-Frédéric -
St-Jules - Saints-Anges.

LES PLAISIRS DE LA ROUTE

Cherchez-vous à surmonter le désagrément de la chaleur insupportable à l'intérieur de votre voiture au cours de vos randonnées d'été ?

Les conseils qui suivent ne manqueront certes pas de vous intéresser.

Prenez la route dès l'aurore. C'est sans contredit le plus beau moment de la journée — et le plus frais. La circulation est aussi moins intense. En partant à bonne heure, vous pourrez vous ménager un bon moment de détente à midi, alors que le soleil est à son plus fort. Si vous vous trouvez près d'un lac ou d'un ruisseau, profitez-en pour vous y baigner avant de manger.

Surveillez la garde-robe. Les vêtements en tissus légers, infroissables et lavables sont indispensables. Pour les fillettes, des jupes amples et des blouses sans manches, et garnies d'une fleur ou d'un fichu, elles font toujours habillé à l'heure des repas. Une voilette posée sur les cheveux laisse la brise bien-faisante courir dans les bouclettes sans les déplacer. Les jeunes seront tout à fait à l'aise vêtus de culottes courtes ou de pantalons légers.

Si vous devez rouler par une chaleur tropicale, frictionnez-vous les poignets avec de la glace. A défaut de glace, profitez des arrêts pour laisser courir de l'eau froide sur vos poignets. Arrosez votre visage d'eau froide, cela rafraîchit. Ayez toujours un bâton parfumé et rafraîchissant à portée de la main.

Les sièges et dossiers en paille ou ajourés permettent à l'air de circuler librement entre l'occupant et le dossier de la banquette.

Si tous ces moyens ne parviennent pas à vous soulager, il faudrait alors songer à vous

pas les causes de l'incendie.

— Mercredi, le 15 juin, le feu a complètement détruit la maison de M. Joseph Lachance. L'incendie se déclara vers 6 h. du matin. Le feu n'a pu être

maîtrisé que vers les 8 heures. Les pompiers ont fait beaucoup pour tenter de maîtriser les flammes. Rien n'a pu être sauvé. On ne connaît pas la cause de l'incendie.



L'achat d'une
voiture...
un problème?

Voici comment ENVOY y apporte aisément solution!

Quel est votre principal problème quand vous pensez à l'achat d'une voiture neuve? Si c'est le PRIX, n'y pensez plus: l'ENVOY est conçue et construite pour en faire la voiture la plus économique qui soit! Si vous désirez des PERFORMANCES brillantes, un seul tour d'essai avec votre concessionnaire Envoy vous convaincra que c'est la voiture faite pour vous! Si vous pensez à l'APPARENCE, souvenez-vous que l'Envoy est la plus belle voiture de sa catégorie: vous ne pouvez manquer d'en être fier! Et sa CONSTRUCTION? L'Envoy est construite avec un soin méticuleux: coloris au goût des Canadiens, finition impeccable, glaces de sécurité à toutes les fenêtres. Tout enfin dans l'Envoy est signé par des maîtres-carrossiers. Donc, plus de problèmes pour vous dans l'achat d'une voiture. Voyez votre concessionnaire Envoy!



SEDAN SPECIAL ENVOY
(Pneus à flancs blancs moyennant supplément)

La nouvelle voiture anglaise
conçue et construite spécialement
pour les Canadiens

Une autre valeur General Motors

E-2060CF

ENVOY

CONSTRUITE POUR GENERAL MOTORS PRODUCTS OF CANADA, LIMITED, PAR VAUXHALL MOTORS, LIMITED, LUTON, ANGLETERRE

GARAGE NATIONAL INC. — St-Georges-Est, Bce

Poils superflus enlevés pour toujours
avec machine électrolyse

Fernande Bilodeau

DIPLOMÉE DE NEW-YORK

St-Marie, Beauce Téléphone : 41
Rés. 130 rue Notre-Dame

Alcooliques Anonymes

Si vous voulez boire, c'est
votre affaire.

Si vous voulez arrêter de
boire et êtes incapable de le
faire, c'est NOTRE affaire.

Ecrivez à Case Postale 204
Beauceville-Est

321-2e Ave. - C. P. 572

Tél. 1484

Représentant : M. DAVE G.
Tél. 391, Ville St-Georges, Bce

DEMANDE DE SOUMISSIONS

Le Conseil de Ville St-Georges demande des soumissions pour faire construire des trottoirs dans la ville.

Ces soumissions devront être données au pied carré de surface et seront reçues d'ici le 27 juin 1960, à midi. Ces soumissions devront aussi comprendre la mise en forme et un mélange de deux et demi dans un de ciment.

Le Conseil s'engage à accepter ni la plus haute, ni la plus basse, ni aucune des soumissions.

EDMOND GRENIER,
secrétaire-trésorier
(16 juin - 2 ts)

Accident mortel à St-Ludger

St-Ludger (DNC) — M. Jean-Denis Bizier, 30 ans, de St-Ludger, a été mortellement blessé dans un tragique accident lorsque le tracteur qu'il conduisait a capoté et l'a écrasé mortellement. L'accident est survenu à un demi-mille du village de St-Ludger.

L'accident est arrivé dans l'après-midi de samedi, alors que M. Bizier conduisait son tracteur sur la route 24, et est attribuable à la mauvaise vision due à la poussière. Le tracteur venait de rencontrer un camion-remorque.

M. Bizier reçut les derniers sacrements de M. l'abbé Emilien Doyon, vicaire de St-Ludger, et les soins du Dr Marcel Lemay, qui ordonna son transport à l'hôpital St-Joseph de Lac Mégantic, où il expira quelques heures plus tard.

M. Bizier laisse dans le deuil : sa mère, Mme Edouard Bizier,

de Saint-Ludger; ses frères et soeurs, Mme Armand Carrier (Gisèle), de St-Benoît, Mme Chs-Aimé Roy (Simone), de St-Ephrem, Mme Hervé Doyon (Marie), de St-Ludger, Mme Adonia Fortin (Monique), de St-Victor, M. Patrick Bizier, de St-Ludger, MM. Réjean et Roland Bizier, d'Ottawa, Normand, de Sherbrooke, Mlles M.-Marthe et Jeannette, de St-Ludger, ainsi que M. Jean-Guy, de St-Ludger.

Il laisse également une belle-soeur, Mme Patrick Bizier, de St-Ludger; ses beaux-frères, MM. Armand Carrier, Chs-Aimé Roy, Hervé Doyon, Adonia Fortin, ainsi que plusieurs oncles et tantes, cousins et cousines, neveux et nièces.

Les funérailles et l'inhumation eurent lieu mercredi, à St-Ludger.

Nos sympathies à la famille si cruellement affligée.

La SSJB, une oeuvre vivante

Quelque deux cents délégués des 126 sections diocésaines de la Société Saint-Jean-Baptiste étaient réunis dernièrement à Québec pour marquer la fin de la campagne de recrutement 1960.

L'appel lancé par la Société



Fleurs Naturelles
Tel 36

Mme EUGÈNE VEILLEUX
MAISON GEDEON ROY - rue PRINCIPALE
2590 ST-GEORGES OUEST, BEAUCE

par tout le diocèse a été marqué d'un succès sans précédent. Les résultats de la campagne donnent 56,327 membres, ce qui permet à la région de Québec d'être la première dans toute la province.

Buts de la société

Les buts de la Société Saint-Jean-Baptiste ne sont pas disparates : c'est de promouvoir et de défendre les intérêts supérieurs des Canadiens français. Dans son discours pour marquer la fin de la campagne de recrutement, M. Emilius Jobin, président diocésain, souligne le fait que pour obtenir une plus grande résistance, les Canadiens français se devaient d'être en un seul groupe et ne travailler que pour une même cause, ce qu'il entendait par l'unité de pensée et l'efficacité d'action au sein de notre Société nationale.

Le prêt d'honneur aux étudiants

Parmi les oeuvres de la Société, il y en a une qui lui est très chère : c'est-à-dire le Prêt d'Honneur aux étudiants. La Société, en organisant le Prêt d'Honneur, entend faire une

oeuvre de patriotisme positif. Cette réalisation, longtemps attendue chez nous, correspond bien au but que poursuit notre Société nationale.

Peuvent bénéficier du Prêt d'Honneur les étudiants qui, ayant terminé leurs études primaires ou secondaires, désirent se spécialiser dans les grandes écoles d'enseignement ou dans toute faculté universitaire. Les règlements actuels du Prêt d'Honneur limitent les prêts aux étudiants domiciliés dans le diocèse de Québec et qui étudient à Québec ou ailleurs. Voici les procédures d'emprunt : 1. — S'adresser au Secrétaire paroissial de votre Société Saint-Jean-Baptiste ou au Secrétaire diocésain entre le 1er mai et le 1er juillet. 2. — Remplir une formule de demande. 3. — Fournir les références intellectuelles et morales requises par le Conseil d'administration et en plus une recommandation du président de votre Conseil local.

Un mot sur les montants prêtés. Dans l'octroi des prêts, on s'en tiendra au montant équivalant à la scolarité. Pour des études à Québec, les prêts ne dépasseront pas \$300.00 dollars par année. Pour des études à l'étranger, ce montant pourra être plus élevé, suivant les besoins de l'étudiant en cause. En aucun cas, un étudiant ne pourra recevoir plus de \$2,500.00 dollars en prêts pour la durée de ses études spécialisées ou universitaires. Aucun intérêt n'est chargé sur ces emprunts. Un montant de \$800,000.00 dollars est actuellement en circulation afin d'aider nos étudiants bourrés de talents, mais dépourvus d'argent, cela dans le diocèse de Québec.

Le service d'entraide

La Société Saint-Jean-Baptiste vous offre son service d'Entraide appelé Cercle des Philantropes.

Ce service d'Entraide opère une caisse de décès au bénéfice de ses membres moyennant une légère contribution. Son but : c'est d'aider financièrement les familles canadiennes-françaises éprouvées par un deuil à résoudre les nombreux problèmes d'argent qui se posent lors d'un décès ; en effet, \$1000.00 dollars sont donnés lors d'un décès à l'héritier moral. Ce qu'il en coûte, c'est seulement \$7.00 dollars par année pour \$1000.00 dollars de protection. Quand, dans le groupe de 1500 membres personne ne décède, il en coûte moins cher. Pour les enfants de moins de 16 ans, il en coûte un dollar de moins par année. Dans la Beauce, le Cercle des Philantropes groupe 1200 membres à date. Pour des renseignements supplémentaires, adressez-vous à votre président local.

Conseil régional

Le 15 mars 1959 était fondé dans la Beauce le premier Conseil régional. La réunion avait lieu à St-Georges. A cette occasion, plusieurs paroisses ayant une section locale étaient représentées. Le premier Conseil, qui fut appelé Conseil Aubert-Gallion, fut composé comme suit : M. Gonzague Caron, président ; M. Emile Thibodeau, vice-président ; M. Rhéo Mathieu, secrétaire ; M. Saint-Georges Poulin, trésorier et M. Irénée Duval, directeur.

Cette année, lors des assises du Congrès Régional de Beauce, l'on procéda à l'élection d'un nouveau bureau de direction ; furent élus, les officiers suivants : M. J. Arthur Turcotte, président ; M. Jean-Paul Clouder, vice-président ; M. Paul-Henri Drouin, secrétaire ; M. Rhéo Mathieu, assistant-secrétaire et M. Saint-Georges Poulin, trésorier. Les trois premiers directeurs sont de Ste Marie de Beauce, endroit où auront lieu les fêtes du 24 juin cette année.

Le Comité Régional Aubert-Gallion comprend les paroisses

Théâtre FRONTENAC

SAINT-GÉDEON

Jeu.-Sam. — 23-25 Juin

“JUNGLE DES HOMMES”

— Avec —

Tony Curtis

Pat Crowley

FILM SUR LA BOXE

Dim.-Mar. — 26-28 Juin

“SAYONARA”

— Avec —

Marlon Brando

Patricia Owens

Red Buttons

Rep. dimanche soir : 6h.30 et 9h.30

DRAME EN FRANÇAIS ET EN COULEURS

suivantes : St-Côme, St-Jean-de-la-Lande, St-Honoré, St-Benoît Labre, St-Georges, l'Assomption, Beauceville et Ste-Marie de Beauce.

Fêtes régionales

Cette année, les célébrations régionales de la St-Jean-Baptiste auront lieu à Ste-Marie de Beauce. Toute la Beauce est invitée à ces fêtes grandioses

préparées par la section locale de Ste-Marie. Les fêtes auront lieu le 24 juin et en cas de pluie, seront remises à dimanche le 26. L'an prochain, les célébrations régionales se dérouleront dans une autre paroisse, dans le haut de la Beauce probablement. Unissons-nous pour canaliser nos forces nationales, toujours pour Dieu et la Patrie.

CHALET A LOUER

Centre de villégiature complet :



Plage, restaurant, tables de pique-nique, gazon, chalets modernes à louer ou à vendre et terrains à vendre... Chaloupes à louer...

PLAGE BELANGER

SUR LE LAC ABENAKIS, A STE-AURELIE

Canot automobile "Cris-Craft", moteur mar. 120 c.v., pour tournée du lac

SALLE DE RECEPTION ET DE SOIREE

Réception pour 200 convives. Pour soleil et fraîcheur, rendez-vous à la Plage Bélanger. Pour informations :

GERARD BELANGER

SAINTE-AURELIE

Tél. 2-2301

Dow
FAIT
RESSORTIR
TOUTES LES
QUALITÉS
DE LA
BIÈRE...



GRÂCE À SON
MULTI-MÉLANGE
PARFAIT.



Nous certifions que la bière DOW est "CLIMATISÉE" selon un procédé exclusif durant toutes les étapes de sa fabrication. Ce procédé est soumis à une vérification constante assurant ainsi à la bière DOW une qualité uniforme.

R. Wallace, Ph. D.

Dr R. H. Wallace

Directeur du contrôle de la qualité

SEULE DOW EST CLIMATISÉE



De l'argent...

VOUS EN AVEZ
PARTOUT DANS
VOTRE DEMEURE...

Vendez vos effets usagés par l'entremise des PETITES ANNONCES de votre journal...

Si ce sont des articles pratiques et d'une certaine valeur, vous trouverez facilement un acheteur en annonçant économiquement dans les PETITES ANNONCES.

Tél. 5 - ST-GEORGES

FAITES DE L'ARGENT EN VENDANT AVEC LES PETITES ANNONCES DE VOTRE JOURNAL

POUR VOTRE MARIAGE chant professionnel

Jacques BELLE-ISLE

Diplômé du Conservatoire de
Musique de la Province

Disponible tous les samedis
pour chanter aux messes
de mariage.

APPOINTEMENT A
L'AVANCE A ST-GEORGES
TELEPHONE : 925

Ne dites pas "veux-tu" à votre enfant

La maman qui veut se faire obéir de son enfant ne devrait jamais lui dire: "veux-tu". Elle doit faire ce qu'il est nécessaire de faire avec gentillesse et fermeté.

On ne doit pas raisonner trop longuement avec un petit enfant. Il est également très mauvais de faire entrevoir à l'enfant des fins tragiques pour toutes ses entreprises, comme: "ne t'éloigne pas de maman, tu te perdras et maman ne te reverrait plus jamais..." Le pauvre enfant tourne et retourne alors dans son esprit mille pensées au sujet de ces dangers et il perd sa sécurité.

Un enfant devrait apprendre en agissant et en constatant lui-même les résultats de ce qu'il entreprend. Non pas qu'il soit inutile de donner un conseil à un enfant, mais il est mauvais pour lui de lui donner des "idées" trop compliquées pour son âge.



Voici le groupe des heureuses finissantes du Couvent de l'Assomption qui furent honorées d'une façon spéciale, dimanche soir, à l'occasion de la distribution des prix dans cette institution. (Photo R. Gamache)

TAMPONNEMENT DE SEPT VÉHICULES

Comment peut-on comprendre que sept automobiles sont entrées en collision dans un même accident, sinon que tous les véhicules se suivaient de trop près à une allure trop grande pour une chaussée rendue glissante par la neige ou la glace? C'est pourtant dans un tel accident que deux personnes perdaient la vie, au début du mois, dans la province de Québec. Ralentissez si la chaussée est glissante, vous répète le Comité provincial de Sécurité routière (Prudentia). Ne suivez jamais de trop près l'auto qui vous précède. Gardez vos distances et vous éviterez bien des accidents.

Certaines personnes qui portent déjà de bonnes lunettes ou qui n'en ont pas besoin, se plaignent également de la télévision. Plus elles fixent l'écran, plus les douleurs visuelles se font vives. Dans un tel cas, elles ont un besoin pressant d'entraînement visuel. C'est là le seul moyen pour acquérir une capacité de fixation valable pour la télévision.



GRADUÉE INFIRMIÈRE — Mlle Lise Rancourt, fille de M. et Mme Léo Rancourt, de Ville St-Georges-Est, qui a obtenu, le 28 mai dernier, son diplôme d'infirmière graduée de l'Hôpital de l'Enfant-Jésus de Québec, avec la mention "très grande distinction". Mlle Rancourt a également reçu sa licence de l'Université Laval.



Cette fois — pas besoin de se vanter!

Ces pêcheurs peuvent prouver à leurs amis qu'ils en ont pris des "gros", durant la fin de semaine. *Entre pêcheurs, on est crédule!* Et ceux qui ont de l'expérience savent qu'il n'y a pas de hors bord aussi sûr qu'un Johnson. Il s'est vendu deux millions de Sea-horse depuis le début, ce qui prouve que Johnson devance tous les autres pour la vente et pour la performance.

Les nouveaux 18, 10, 5½ et 3 CV sont plus sûrs que jamais. Les ingénieurs Johnson ne prennent pas de risques — ils n'ont pas voulu sacrifier une longue réputation consacrée par un fonctionnement impeccable, dans le seul but de gagner quelques livres. Tous les Sea-horse portatifs démarrent mieux, tournent mieux au ralenti, se manoeuvrent plus facilement et durent plus longtemps.

Les excursions de pêche, les balades familiales sont plus agréables avec le Johnson économique et si facile à manoeuvrer. Facilités de paiement sur tous les Sea-horse, de 3 à 75 CV.

PASSEZ CHEZ VOTRE DÉPOSITAIRE Johnson

Avant d'acheter un hors bord, passez chez votre dépositaire Johnson. Vous pouvez avoir confiance dans ses articles de qualité supérieure et il peut vous donner de sages conseils sur tout ce qui touche les sports nautiques. Vous trouverez son nom dans les pages jaunes de l'annuaire, sous "Moteurs hors bord"; téléphonez-lui immédiatement. Vous trouverez chez lui tout ce qu'il vous faut!

FAITES LA COMPARAISON AVEC LES AUTRES MARQUES!

TOUTES PUISSANCES CERTIFIÉES PAR L'O.B.C. ACHETONS CANADIEN
Demandez notre catalogue en couleurs gratuit.

Fabriqués au Canada par



Johnson MOTORS Peterborough, Canada

Division de Outboard Marine Corporation of Canada Ltd.

LES PLUS IMPORTANTS FABRICANTS CANADIENS DE MOTEURS HORS BORD



J-8561-AP

PASSEZ UN ETE INOUBLIABLE... AVEC "SUN-LITE"

Vous voulez vous détendre et bronzer sous le soleil de midi...

ou savourer un breuvage rafraichissant sous les étoiles? Choisissez "Sun-Lite". Rien n'égale les meubles d'extérieur "Sun-Lite" en fait de confort, de beauté et de durabilité.



Voyez l'assortiment complet de chaises pliantes, "chaisettes" et chaises longues, ainsi que les tables et parasols de jardin "Werner-Finkel" chez votre marchand de meubles.



SIEGMUND WERNER LTD. - WERNER-FINKEL LTD. MONTRÉAL, QUÉ.

RANCOURT & MORIN

Meubles et appareils électriques

Tél. 330

St-Georges-Ouest

GERARD POIRIER

Meubles et accessoires électriques

Prix défiant toute compétition

Tél. 710

1re Avenue

Ville St-Georges-Est

Le plus beau choix de meubles d'été de toute la région

J.-A. GAGNE,

Meubles et appareils électriques

Tél. 63 (En face du pont)

Votre dépositaire
Johnson
pour la région

Paquet Sportif

TOUT POUR LE SPORT

1re Ave.

Ville St-Georges-Est

PAQUET SPORTIF ENRG.



Vente et réparation d'articles pour tous les sports

GROS ET DETAIL

C. P. 616 - 1re Ave. Ville St-Georges

Tél. 574

Trophées de tous genres



SPORT



PAQUET SPORTIF ENRG.



Vente et réparation d'articles pour tous les sports

GROS ET DETAIL

C. P. 616 - 1re Ave. Ville St-Georges

Tél. 574

Trophées de tous genres

CONSEILS DE SÉCURITÉ NAUTIQUE

Tenez toujours votre bateau bien attaché à la jetée ou au quai jusqu'à ce que tous vos passagers soient montés à bord. Alors seulement, vous pouvez démarrer. Ne permettez jamais aux enfants de sauter seuls du bateau au quai.

Les bateaux en bois ont tendance à rapetisser quand ils sont à sec. C'est pourquoi ils nécessitent un trempage pendant plusieurs jours. Ne vous servez donc jamais d'une embarcation qui a été à sec pour vous promener sur l'eau. Cette mesure de prudence ne s'applique pas aux bateaux en fibres de verre.

Avant d'entreprendre une longue randonnée en bateau, renseignez-vous le plus possible sur les courants, les bouées, les aides-navigation et les endroits d'accostage. Étudiez bien les prévisions météorologiques et surtout prenez tout le temps nécessaire.

Les vieux loups de mer qui vous semblent peut-être paresseux et peu accueillants autour des quais ont appris beaucoup et de rude façon sur la navigation. S'ils vous donnent des renseignements sur les lieux, n'hésitez pas à les recueillir.

De votre côté, si vous désirez des informations, adressez-vous à eux.

N'assumez jamais que le conducteur d'un autre bateau en sait autant que vous. Quand vous vous en approchez, préparez-vous à l'imprévu et faites-lui clairement connaître vos intentions au moment opportun.

Quand vous rattrapez un autre bateau, les règlements sur la conduite et la navigation vous imputent la responsabilité de ne pas heurter l'embarcation que vous approchez.

Ne surchargez pas votre bateau. La capacité d'une embarcation est limitée par sa grandeur et c'est rendre un mauvais service à vous-même et à vos amis que de la convertir en une boîte de sardines flottante.

Courses de la Beauce

Les coureurs ont déjà commencé à s'inscrire pour les grandes courses à pied et à bicyclettes qui se dérouleront le 21 août, sous les auspices de l'O.T.J. de Vallée-Jonction.

A date, MM. Gaston Roy, de Beauceville, Claude Veilleux, de Beauceville, Roger Cloutier, de Vallée-Jonction, Jules Vachon, de Vallée-Jonction, et Laurent Gagné, de Beauceville, sont inscrits pour la course à pédales.

Dans la course à pied on connaît déjà les concurrents suivants: MM. René Beauchemin et Gilles Nadeau, de Vallée-Jonction, Claude Mercier et Roger Sylvain, de Ste-Marie.

Le surintendant de l'Ambulance St-Jean de St-Georges, M. Roland Gilbert, a fait parvenir une lettre aux organisateurs de ces courses pour leur offrir la collaboration des ambulanciers durant cette journée du 21 août.

Nous aurons l'occasion de revenir sur cet important événement durant les prochaines semaines.

SAINT-PHILIBERT

PARTIE DE SUCRE :

Récemment, M. et Mme Louis-da Morin recevaient à une fête au sucre: M. et Mme Alphonse Morin, M. et Mme Léonidas Rodrigue, M. et Mme Alfred Brochu, Paula, Lucie et Gaétan Brochu, M. et Mme Stanislas Fortin, et leur fils, de Hartford, Conn., M. et Mme Gaston Cloutier et leur fille, Lucie, de Montréal, M. et Mme Henri-Paul Morin, M. et Mme Rmand Bergeron, de

St-Côme, M. et Mme Charles-Henri Poulin, de St-Proper, M. et Mme Laurier Talbot, M. et Mme Léopold Talbot, M. et Mme Gérard Rancourt, Mme Vve Octave Brochu, de St-Proper, M. et Mme Richard Vallée, Mme Liguori Samson, Roger, Jules, Jeannine et Denyse Samson, de St-Proper, M. et Mme Joseph Loignon, M. et Mme Jean-Paul Loignon, M. et Mme André Morin et leur fils, Richard, Mlle Gisèle Morin, Jean, Marc et Réginald Morin.

CINEMA REX

Le Cinéma des primeurs
Air climatisé pour votre confort

Jeu.-Ven.-Sam.-Dim.-Lun.-Mar.-Mer. — 23-24-25-26-27-28-29 Juin

TRES GRAND SPECIAL

Un spectacle superbe, somptueux, grandiose, présenté pour la première fois dans la Beauce.



EDWARD SMALL
YUL BRYNNER • GINA LOLLOBRIGIDA

TECHNICOLOR

GEORGE SANDERS • MARISA PAVAN

— AUSSI —

“LE FUGITIF D'ANVERS”

Howard Vernon

Anouk Ferjac

Représentations : Samedi à 7 heures et 9 heures p.m. — Dimanche à 2 heures, 7 heures et 9 heures p.m. — Sur semaine à 8 heures p.m.

A toutes les représentations le programme débutera par “LE FUGITIF D'ANVERS” et sera suivi de “SALOMON ET LA REINE DE SABA”.

N'oubliez pas, les 3, 4, 5 et 6 juillet, le film attendu de tous les jeunes : “AMOUR FRENETIQUE”, version de “Loving You”, avec Elvis Presley.

Cinéma VIMY

Semaine : 8 heures p.m.

Samedi : 7 heures p.m. et 8 h 30 p.m.

Dimanche : 1 h 30 p.m., 6 h 30 p.m. et 8 h 30 p.m.

Sam.-Dim.-Lun. — 25-26-27 Juin

JEFF CHANDLER
JUNE ALLYSON

“LES LACHES MEURENT AUSSI”

EN PRIMEUR!

Succombera-t-elle aux avances de l'ami de son mari?

CINEMASCOPE

SANDRA DEE
CHARLES COBURN • MARY ASTOR • PETER GRAVES • CONRAD NAGEL

AU MEME PROGRAMME

“LE SANG DU VAMPIRE”

EN COULEURS — FILM D'HORREUR

Voyez ce formidable programme au VIMY en fin de semaine

Mar.-Mer.-Jeu. — 28-29-30 Juin

“Meurtre à responsabilité limitée”

Avec Denis O'Keefe

AU MEME PROGRAMME

“SPARTACUS LE GLADIATEUR”

LA MORT, ÉCHO DE LA VIE

La mort le guettait et il le savait bien. Durant les longues heures d'insomnie, les jours de fièvre et de souffrances, il se mit à écrire l'histoire de sa vie, sa pauvre vie lamentable et dé-



• INFIRMIERE DIPLOMEE — Mlle Jocelyne Jolicoeur, fille de M. et Mme Louis-Philippe Jolicoeur, de Ville St-Georges-Est qui vient de recevoir son diplôme d'infirmière de l'Hôpital du St-Sacrement de Québec avec la note 98.7%. La nouvelle infirmière s'est classée première et s'est mérité la trousse d'infirmière de cet hôpital. Nos félicitations.

solée, sa vie de polichinelle errant. Pour tromper la solitude des jours sans fin, tandis qu'il sentait se rapprocher peu à peu le départ suprême, il se raconta à lui-même ses joies et ses peines, ses déceptions et ses espoirs, toutes ces choses qui remplissent la vie et apparaissent si lointaines et si nulles quand la mort projette l'ombre de son spectre.

Son coeur s'est arrêté; la mort, douce et bienfaisante comme une âme de femme a clos ses yeux pour toujours, tandis qu'il repose, immobile et pâle, sous la lueur des cierges benits, son confident des dernières heures chez lui, dans l'ombre du jour qui descend, pose dans le foyer le manuscrit que le défunt lui a confié. Il a le respect des morts et de leurs secrets; il va brûler le roman dont le héros n'est plus.

Ce fut un peu étrange; d'abord, tout autour des pages, des flammes de couleur rouge et bleue, comme ces soies changeantes que la mode consacre de temps en temps; des petites spirales de fumée montaient et des pensées et des illusions; des regrets s'en allaient dans les volutes bleues, et puis, les feuilletés ardents se gonflaient comme un coeur entrouvert et meurtri; des gouttes de flammes tombaient comme des larmes. Une grande lumière douce, brillante, saisit tout le manuscrit et le bruit de la rafale dans la cheminée raconta les derniers secrets. Brusquement, parce que l'histoire était finie, le feu cessa. Dans l'âtre, maintenant froid et silencieux, il y avait ça et là des petits amas de cendre.

Conclusion pratique: Gloire, succès, argent, prestige, tout s'é-

vanouit devant la mort, car c'est peu de chose une vie d'homme.

Benoît VEILLEUX

SAINT-BENOIT

Va-et-vient

Le Rév. Frère Breton, o.m.i., missionnaire du Cameroun, Afrique, passe quelque temps chez son frère, M. Raoul Breton; il retournera dans sa mission en septembre prochain.

—M. et Mme Cléophas Fecteau, d'East-Broughton, à St-Benoît récemment.

—M. Joseph Bolduc a passé quelques jours à Trois-Rivières et à Thetford-Mines.

—Mlles Pierrette Doyon, e.g.m., à St-Sacrement, Québec, en vacances dans sa famille pour quelques semaines.

—Mlle Madeleine Breton, M. Jean-Roch Breton, en promenade à Rivière-du-Loup chez M. et Mme Camille D'Amours.

—MM. Gilles Lessard et Claude Cloutier, étudiants à Sherbrooke, sont en vacances dans leur famille.

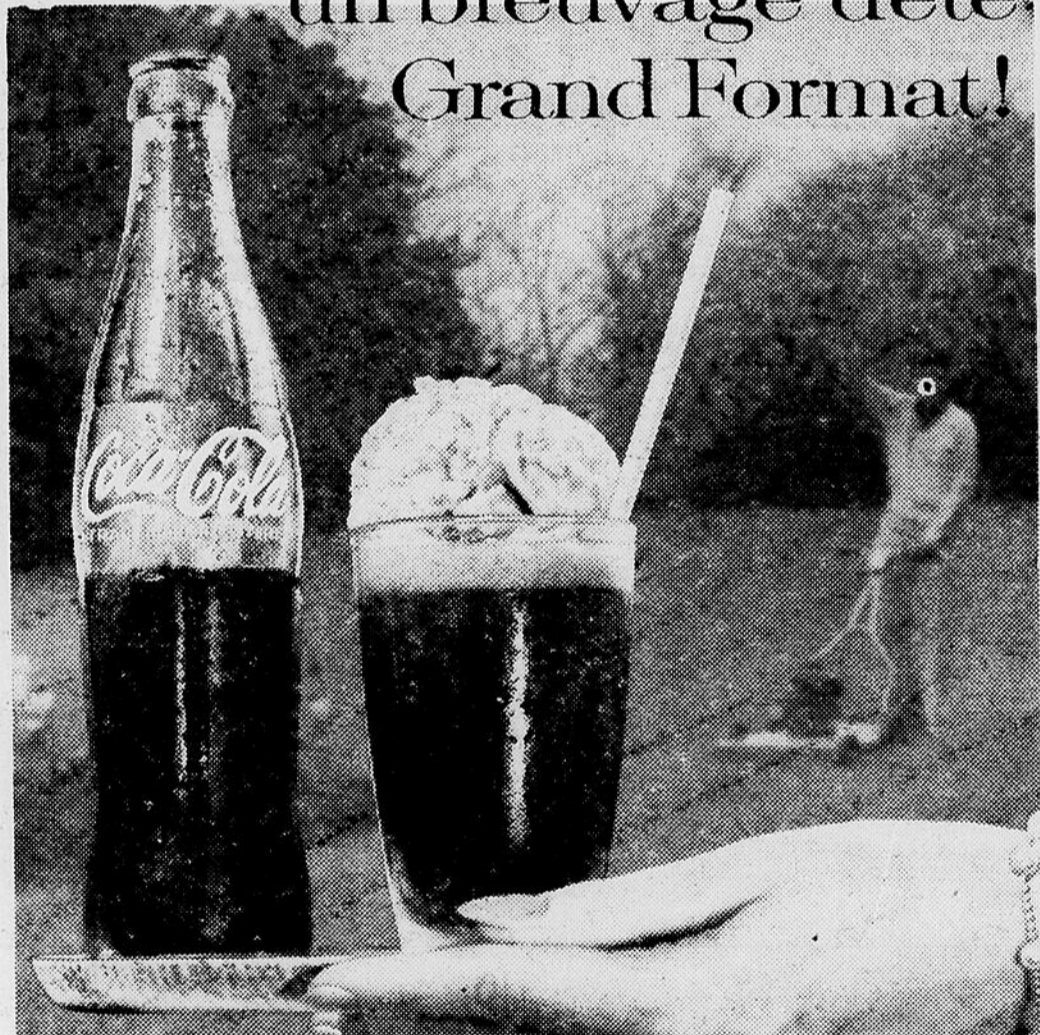
—M. et Mme Germain Laflamme et leur petite fille, Merline M. et Mme Bertrand Boucher, Mme Arthur Poulin et M. e Mme Joseph Poulin tous en promenade à Québec chez des parents.

—M. et Mme Claude Vézina, de Québec, en visite quelques jours chez M. et Mme Joseph Dulac.

—M. Napoléon St-Laurent, de la Sarre, Abitibi, a passé quelques jours à St-Benoît chez M. et Mme Walter Deblois.

—M. Gabriel M. Loubier, étudiant, passe les vacances à l'Assis Notre-Dame, Lac Simon, Cte Portneuf.

une idée
toute fraîche pour
un breuvage d'été.
Grand Format!



ÎLOT SUR COKE

Savourez un véritable délice... du Coca-Cola pétillant avec une boule de crème glacée! La plus rafraichissante des nouveautés! Arrêtez prendre un carton de Coke et de la crème glacée aujourd'hui même!

Dites "Coke" ou "Coca-Cola". Les deux marques identifient le produit de Coca-Cola Ltée, le breuvage pétillant préféré dans le monde entier.

Embouteilleur de Coca-Cola autorisé sous contrat avec Coca-Cola Ltée



ARTHUR GRENIER Limitée

St-Georges-Est (Beauce) P.Q.

25e ANNIVERSAIRE

Drouin & Paquet

Enr.

ÉPICIER - BOUCHER

Téls 214-215 — St-Georges, Beauce

Plus de 800 ITEM en cadeaux
différents avec vos timbres
SILVER & GOLD STAR

Ouvert jeudi jusqu'à 9 hres

Fermé le vendredi

EPICERIE

Gratis : une jarre de gelée aux fraises avec achat d'une jarre de confitures aux fraises, le tout -- **.59**

Pâtes alimentaires **Catelli**, 6 boîtes pour ----- **1.00**

Cigarettes, le carton, toutes les marques ----- **3.59**

Papier de toilette, couleurs, 4 pour ... **.45**

Jus de tomates de qualité, 20 onces la boîte, 8 boîtes pour ----- **1.00**

Tomates en boîtes de 28 onces, 2 pour - **.49**

Kotex, la boîte ----- **.39**

Saumon ABC Pink, boîte de 1 lb ----- **.58**

Sauce aux tomates **Catelli**, 2 boîtes --- **.43**

Jus de raisin Welch, 32 onces ----- **.39**

VIANDES

1 livre foie de lard, plus ½ lb bacon --- **.84**

Saucisses faites tous les jours, excellent pour le déjeuner, 3 livres ----- **1.39**

Boeuf, dans l'épaule, très viandé, la livre ----- **.39**

FRUITS ET LEGUMES

Fraises, le casseau, 1 chop. ----- **.29**

Tomates, 3 livres ----- **.49**

Patates nouvelles, 10 livres ----- **.64**

Couronnement scolaire à l'Institut Familial

Première année (10e)

Avec Très Grande Distinction: Lisette Létourneau, St-Côme, Claire Lafflamme, St-Georges-Est.

Grande Distinction: Nicole Gagné, St-Odilon, Louise Roy, St-Georges-Ouest, Paulette Lachance, St-Robert-Bellarmin, Paule St-Hilaire, St-Georges-Est, Suzette Rancourt, Ste-Rose de Watford, Louise Giguère, St-Odilon, Ginette Lessard, East-Broughton.

Distinction: Nicole Paradis, St-Isidore, Marie Francoeur, St-Isidore, Denise Chénard, Sherbrooke, Denise Drouin, St-Zacharie, Liette Lapointe, Drummondville.

Deuxième année (11e)

Très Grande Distinction: Denise Rancourt St-Georges-Est, Véronique Nadeau, St-Odilon.

Grande Distinction: Claire Poulin, St-Martin, Lise Genest, St-Martin, Louise Chabot, St-Isidore, Odette Rodrigue, St-Georges-Est, Pauline Rodrigue, St-Georges-Ouest, Cécile Fillion, Kinnear's Mills, Murielle Poulin, La Guadeloupe, Madeleine Veilleux, St-Côme, Marguerite Baillargeon, St-Georges-Est, Gisèle Faucher, East-Broughton, Gabrielle Chouinard, Lac Mégantic.

Distinction: Hélène Doyon, St-Côme, Micheline Vachon, La Guadeloupe, Pierrette Gilbert, St-Georges-Est, Gisèle Bourque, St-Côme, Nicole Caron, St-Benjamin, Gisèle Fillion, Kinnear's Mills, Pierrette DesRuisseaux, Lotbinière, Nicole Lapointe, St-Honoré de Shenley, Laurence Chouinard, Woburn, Yvette Lepage, St-Pierre (Montmagny), Madeleine Dallaire, St-Camille, Louise Dumont, St-Henri.

3e année (12e)

Très Grande Distinction: Adèle Blais, Chibougamau.

Grande Distinction: Thérèse Doyon, St-Martin.

Distinction: Huguette Boisselle, St-Benoît, Estelle Parent, St-Georges-Ouest, Gisèle Bolduc, La Guadeloupe.

4e année (13e)

Grande Distinction: Céline Drouin Québec, Thérèse Baillar-



NOMINATION — La Compagnie de Produits de Beauté Régine de France a le plaisir d'annoncer la nomination de Mme Gerchmans Rodrigue, de Ville St-Georges-Est au poste de géante de Section.
Nos félicitations.

jeon, St-Georges-Ouest, Suzanne Roy, St-Georges-Est, Huguette Lapointe, Drummondville, Paulette Rancourt, St-Georges-Ouest.

Distinction: Yolande Gagné, St-Côme, Thérèse Quirion, Beauceville.

SAINTE-AURELIE

—MM. et Mmes Alfred et Alexandre Pomerleau à Ste-Aurèle récemment.

—M. Victor Allen à Québec par affaires.

—M. et Mme Jean Laroche, Mlle Lucille Giguère, g.m.g. et Mlle Victoire Giguère, de Québec à Ste-Aurèle dimanche dernier.

—M. et Mme Gérard Gaboury et leurs enfants se sont rendus à Jackman, Maine, visiter leurs parents.

—Mlle Bibiane Fortin a passé quelques jours à Montréal.

CHERCHER-VOUS UNE BONNE ECOLE POUR APPRENDRE L'ANGLAIS ?

Depuis de nombreuses années, les diplômés du **QUIRION BUSINESS SCHOOL** (L'Ecole Anglaise Quirion) de Thetford Mines, se classent premiers comme sténographes bilingues, soit pour des emplois au Service civil ou avec toute entreprise commerciale importante. Cette école, fondée il y a 26 ans, par le Professeur J.-A. Quirion, franco-américain d'origine, jouit d'une réputation des plus enviables dans l'enseignement de l'anglais et des sciences commerciales.

Pour tout renseignement au sujet de cette école, adressez-vous au

QUIRION BUSINESS SCHOOL

17, rue de la Fabrique - Thetford Mines, P. Q.
Téléphone : Fédéral : 5-7266 ou Fédéral : 5-5244

—MM. et Mmes Noël Morin et Gerald Duranleau de St-Isidore de Compton chez M. Jean-Marie Maranda, de même que chez M. Antoine Morin.

—Mme Jean-Marie Maranda à Québec, au chevet de sa soeur, la Rév. Soeur Ste-Delvina, Soeur de la Charité.

—M. l'abbé Gérard Breton, Mmes Adrien Lambert, Thomas Giguère, Emile Maranda, Liguori Lepage, Mlle Jeanne Nadeau à la Journée Intercercle à Ste-

Claire de Dorchester.

—Mlles Louisette Drouin et Paquerette Giguère se sont rendues à la Maison du Cénacle pour une retraite fermée.

—M. et Mme Jos. Laberge sont revenus parmi nous. Ce dernier a repris ses activités au Restaurant chez Jos.

—M. et Mme Roger Allen à Québec dernièrement par affaires.

—Mmes Georges Allen et Réjean Gagnon à Ste-Germaine.

REPARATION

Laveuses de toutes marques.

PIECES DE RECHANGE

GILBERT

Radio & T.V. Service ENR.

407, 2ième Ave Ville St-Georges Tél. 444

ENTREPRENEUR EN CIMENT

Solages
Piscines
Planchers - Etc

POLISSEUSE, la plus moderne qui rend vos planchers doux comme le terrazo. Formes de veneer

ESTIMES GRATUITES
PERSONNEL COMPETENT

GASTON JACQUES ENRG.

161 - 18e rue — Ville St-Georges-Est — Tél. 839-W

toute l'eau chaude dont vous avez besoin...



Avec un chauffe-eau électrique, la modique somme de 10 cents par jour vous assure de l'eau chaude en quantité pour le bain... la vaisselle... la lessive...

Un chauffe-eau de marque connue vous offre, entre autres, les avantages suivants:

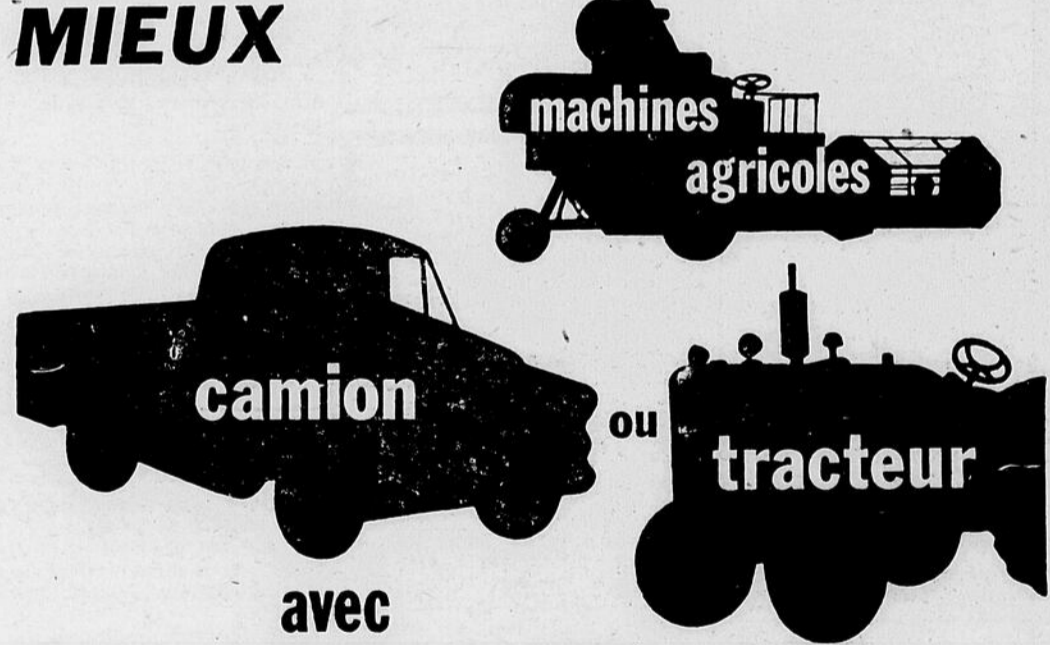
- Fonctionnement sûr et automatique
- Propreté et sécurité absolues
- Absence de réservoir à combustible et de tuyau d'évacuation
- Installation en n'importe quel endroit.



Passez donc chez votre marchand d'appareils électro-ménagers pour choisir un chauffe-eau automatique et pour vous renseigner sur nos prêts — seulement \$4.92 par mois.



Vos MOTEURS MARCHERONT MIEUX



avec l'essence Shell avec TCP*

Le TCP de l'essence Shell neutralise les effets des dépôts nocifs qui se forment dans les moteurs... assouplit leur fonctionnement, contribue à leur rendre leur puissance perdue. Chaque dollar vous conduit plus loin avec Shell!

Pour obtenir une livraison rapide et sûre téléphoner

Central 0-0000



REPRÉSENTANT



LOUIS DROUIN

2e AVENUE - VILLE ST-GEORGES-EST - TELS 120-121

PETITES ANNONCES

À VENDRE

PETITS PIANOS modernes, neufs ou usagés, en parfaite condition. Prix d'aubaine. Votre enfant apprend-il le piano ? Achetez-lui en un et vous économiserez sur ses études tout en enrichissant votre salon d'un meuble qui gardera longtemps sa valeur. Voyez : **Fernand Bégin, 1340 rue Principale, Ville St-Georges-Ouest**, qui fait aussi la réparation et l'accordage. (J.N.O.)

MAISON de deux étages, 34 x 22, deux logements, située sur la rue St-Josaphat à Ville St-Georges-Ouest. S'adresser à : **Le Progrès de St-Georges, Tél. 5, St-Georges-Est.** (J.N.O., B.)

MAISON à vendre, à l'état neuf 28 x 30; en bas, 6 pièces et chambre de bain; en haut, 4 pièces et une chambre de bain. Emplacement de 60 pi. de largeur par 200 pi. de profondeur. Magnifique gazon, haie de cèdres, borné par le Lac Etchemin, belle plage sablonneuse, voisinage immédiat du Manoir Etchemin. S'adresser à : **M. C.-E. Mailhot, Lac Etchemin, Dorchester, Tél. 3-1611.** (J.N.O.)

POELE 220 volts. Set de cuisine avec quatre chaises. S'adresser à : **Tél. 198, Ville St-Georges-Est.** (J.N.O.)

DEUX grands emplacements à vendre rue St-Gédéon. Aussi emplacement avec bungalow (prélarts) etc. et garage, le tout à vendre ou à louer et séparément si désiré, également dans la rue St-Gédéon. S'adresser au **Magasin Poulin & Martin, Tél. 163, Rés. 135, Ville St-Georges.** (J.N.O.)

CANOT de toile avec flottant de 18 pieds de longueur. Aussi télévision de seconde main, reconditionnée à neuf. S'adresser à : **Tél. 867-w-2, St-Georges.** (Jno)

CHALET neuf, tout meublé, au Lac Poulin, à vendre. Cause de vente : départ. S'adresser à **Tél. 5, St-Georges.** (16 juin - 4 fs)

A VENDRE

Meubles neufs et usagés, lavabos, baignoires, toilettes, lavabos, poêles, lits, matelas, moteurs électriques, etc... Prix sans compétition. **Magasin Des Aubaines, Jos Chamberland, prop. Jersey Mills, St-Georges, tél. 809-W-2.**

LE NID D'OR

Chez Jacques Mathieu, St-Ephrem, C. P. 158, Tél. 4-s-3.

PERRUCHES A VENDRE CAGES ET NOURRITURE

A St-Georges-Est, dépôt : **Chez Arsène Thibodeau, 254, 2e Avenue, Tél. 699.**

RESTAURANT avec résidence privée et terrain, à Saint-Georges-Ouest, Cté Beauce. Belle place d'affaires, bonne clientèle, table de pool et accessoires, réfrigérateur à Coke, réfrigérateur à crème glacée. Salle de bain au complet, réservoir à eau chaude. Prix d'aubaine pour prompt acheteur. S'adresser au : **Garage Rodolphe Poulin, St-Georges Station, Bureau Lacroix, Tél. 152.**

GATEAUX A LOUER

Magnifiques **GATEAUX** de noces et d'anniversaires à louer à très bas prix.

S'ADRESSER A : **2895 rue Principale St-Georges-Ouest Tél. 1008**

LOT boisé à vendre, 95 acres en sapins et épinettes. S'adresser à : **Raoul Zoar, Epiciier Licencié, 1re Avenue, Ville St-Georges-Est.** (J.N.O.)

POELE combiné, bois et gaz propane, en très bon ordre. Pour informations : **Tél. 5, St-Georges, le jour seulement.** (J.N.O.)

POELE électrique et réfrigérateur. Les deux en très bonne condition. S'adresser à : **A. Sévigny, tél. 75, St-Georges.** (Jno)

TERRAIN de 6 arpents le long de la Rivière Chaudière, avec maison d'été. S'adresser à : **Julien Pomerleau, tél. 757, St-Georges-Ouest.** (16 juin - 2 fs)

NOUS avons les prix les plus bas dans les poussins d'un jour et les poulets partis de marque Bray. Pour une livraison rapide, voyez ou écrivez à votre agent régional : **Jean-Baptiste Poulin, Notre-Dame-des-Pins, agent Bray.** (1 fs)

MAISON dans la rue du Collège, système à l'huile, courant 220 volts, 6 pièces plus salle de bain, située près de l'église et des écoles. S'adresser à : **Tél. 1017-w, St-Georges.** (Jno)

MAISON de 9 pièces sur la 26e Rue, coin Boulevard Lacroix, à Ville St-Georges-Est, avec système de chauffage à l'huile et air chaud, sur un terrain de 86 pieds x 96. S'adresser à : **Tél. 30 ou à 120, 26e Rue, Ville St-Georges-Est.** (1 fs)

CHALET à louer au Lac Poulin. Aussi canot de 14 1/2 pieds à prix d'occasion, à vendre à bonnes conditions. Pour informations : **Gérard Dion, Tél. 299, Ville St-Georges-Est.** (23 juin, 2 fs)

LOGEMENT de 5 pièces à louer au second étage du Café Beauce-ron. S'adresser à : **Café Beauce-ron, de 11 heures a.m. à 6 heures p.m., Tél. 1175, Ville St-Georges-Ouest.** (23 juin, 2 fs)

RESIDENCE située au centre de la ville, au No 61, 22e Rue, en face de l'Edifice du Téléphone, en parfaite condition, chauffage automatique. De plus grand terrain situé à Saint-Georges-Ouest sur la rue Principale en face de la résidence de feu Odilon Roy. Pour informations : **Tél. 641, 61, 22e rue, Ville St-Georges-Est.** (JNO-H)

AUTO Chrysler "New Yorker", 2 portes, hard-top, 1954, avec équipement complet, en parfaite condition. Pour informations, téléphonez entre 8 heures a.m. et 6 heures p.m. à **581, St-Georges.** (J.N.O.)

À LOUER

ENTREPOT A LOUER

SITUE au centre de la ville de St-Georges, à 192, 28me Avenue Pour informations, **Tél. 318, Ville St-Georges, Beauce.** (J.N.O.)

BUREAUX et salon de coiffure, situés dans l'Edifice Central, voisin du Bureau de Poste, à Ville St-Georges. S'adresser à : **tél. 248 ou 130 le jour, tél. 318 ou 106 le soir, Ville St-Georges-Est.** (J.N.O.)

MAISON à louer, style bungalow, située sur la 33e Rue, Ville St-Georges-Est, 5 appartements - plus chambre de bain, chauffage automatique, belle cour, 220 volts. Prix très abordable. Pour renseignements : **Tél. 231.**

POSTE de commerce très bien situé sur la 3e Avenue à Ville St-Georges-Est. S'adresser à : **A. Sévigny, tél. 75, Ville St-Georges-Est, Beauce.** (Jno)

LOGEMENT de 5 pièces, au 2e étage, libre le 1er juin. S'adresser à : **Adrien Lessard, Jersey Mills, Tél. 893.** (J.N.O.)

LOGEMENT libre pour le 1er mai, chauffé. S'adresser à : **Mme Philippe Thibodeau, Tél. 368, Ville St-Georges-Est.** (J.N.O.)

LOGEMENT et bureau, 6 ou 7 appartements, 1re Avenue près du pont, libre. Aussi bureau de 14 x 20 pieds, libre de suite. **J.-A. Gagné, 1re Avenue, Ville Saint-Georges-Est, Tél. 63.** (J.N.O.)

Chalets à louer

PLUSIEURS chalets à louer au Lac Poulin de St-Benoit. A la semaine, au mois ou pour toute la saison. Chalets à la portée de toutes les bourses, avec le confort que vous désirez.

S'adresser à : **ROSE VALLEE St-Benoit - Tél. 47**

ON DEMANDE

IL est reconnu que l'art de la vente à domicile rapporte de jolis bénéfices à celui qui y consacre quelques heures par jour et par semaine. Notre plan de vente vous offre cette chance si longtemps attendue.

Si vous vendez déjà à domicile... Si vous voulez une ligne exclusive... Si vous désirez un essai temporaire...

Ecrivez sans obligation de votre part à : **Distribution Phyto Inc., C. P. 39, Cap-de-la-Madeleine, P. Q.** (26 mai, 5 fs)

POUVONS employer homme voulant dévouer 7 heures par jour. Revenu minimum possible de \$60. par semaine. Pas de limite d'âge. Bonnes références requises. Ecrire à : **M. F. Granger, 350 rue St-Roch, Montréal, P. Q. (2 juin, 5 fs)**

Si vous aimez rencontrer les gens, votre place est avec Régine de France. Entraînement gratuit, intéressante commission. Ecrire à : **Régine de France, Casier 89, section "C", Montréal ou Tél. 169, Mme Berchmans Rodrigue, Saint-Georges.** (1 fs)

AVEZ-VOUS SONGE AUX POSSIBILITES DE NOTRE AGEN-CE ? Produits connus, indispensables, généreux escompte, encourageant boni, période d'essai de 30 jours pour vous convaincre qu'il est facile de gagner \$3.00 de l'heure. Catalogue gratis sur demande. **Produits Familix, Dépt. "G", 1600 Delorimier, Montréal.** (1 fs)

Utilités

POUR VOS PLACEMENTS D'ARGENT

La Maison **OSCAR DUBE** de Québec vous offre cette semaine : **Hôpital Général 6 1/2%, échéance 1967.**

Voyez le représentant à Beauceville : **M. Louis Bolduc, Tél. 639.**

GARDIENNE de bébé... Prendrais bébé en soin pour assez long terme. Pour informations : **Tél. 1154-w, St-Georges.** (16 juin - 2 fs)

LUNETTES PERDUES

LUNETTES brunes à double foyer perdues dernièrement. Remboursement promise. S'adresser à : **Le Progrès de St-Georges, Tél. 5, St-Georges-Est.** (23 juin, 2 fs)

Argent à prêter

De \$1,000 à \$100,000 sur première ou deuxième hypothèque, taux 9%, jusqu'à 10 ans pour rembourser. Aux cultivateurs, propriétaires de maisons de commerce, pas de dépôt, prêt accordé en dedans de 30 jours. Voir : **Louis Bolduc, représentant de la Société d'Aide Financière du Québec, Tél. 639, Beauceville-Ouest.**

LE PROGRÈS PAR LA RECHERCHE



Où l'on dompte le virus

Comment débutent des épidémies comme la grippe asiatique de l'année dernière ? Les hommes de science blâment un virus renégat, qui a modifié son caractère très légèrement mais assez cependant pour pouvoir surmonter toute immunité qu'on peut avoir édiflée contre les divers virus déjà connus. C'est d'après les docteurs, ce qui s'est produit quand la grippe asiatique a affligé 10 pour cent de la population l'année dernière.

Les experts affirment que si la grippe asiatique suit les traces ordinaires des épidémies, l'on peut s'attendre à d'autres attaques vers la fin de 1960. Heureusement, nous sommes bien équipés pour faire face à de pareils cas d'urgence. Depuis la deuxième grande guerre mondiale, plusieurs manufacturiers de remèdes qui guérissent la maladie, ont aussi commencé à produire des composés biologiques qui la préviennent. Un exemple est celui de la compagnie **CHARLES PFIZER, INC.**, l'un des principaux manufacturiers d'antibiotiques au monde. En effet, Pfizer, qui est dans l'industrie des remèdes et produits chimiques depuis cent neuf années, a récemment construit près de Terre Haute, Indiana, un centre de vaccin possédant le personnel pour faire des recherches sur les virus et l'équipement pour produire des vaccins tant pour l'homme que les animaux.

Pfizer et les autres compagnies produisent maintenant un vac-

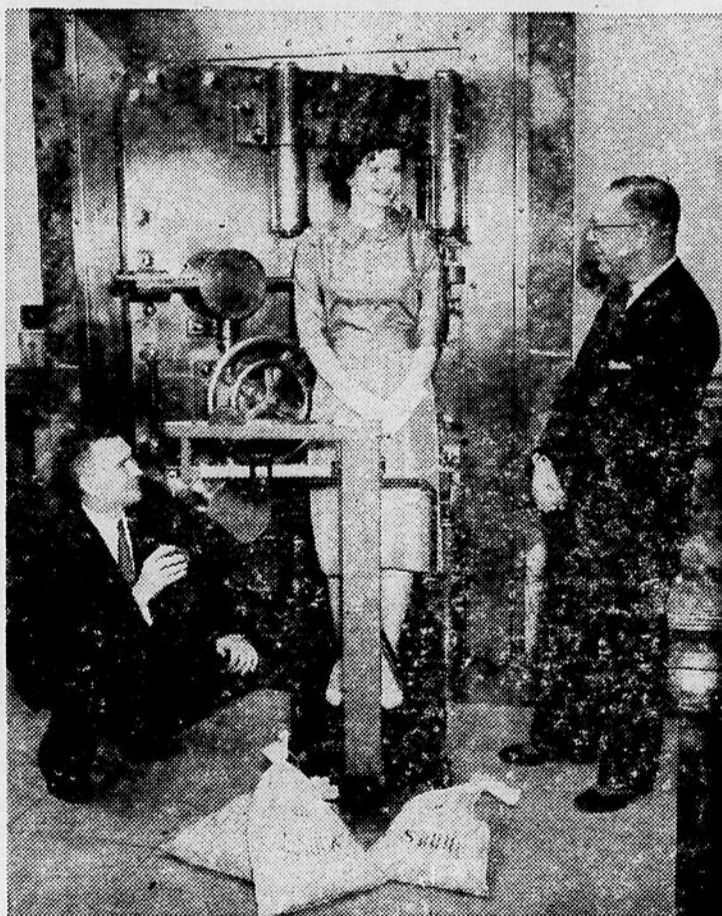
cin polyvalent contre la grippe. Une piqûre de ce vaccin polyvalent vous protège contre la grippe asiatique et autres types de grippe également. Pour préparer ce vaccin polyvalent, l'on cultive les différents types de virus dans des millions d'oeufs couvés, puis on les tue au moyen de la formaldéhyde. Sous forme de vaccins, on injecte les virus dans le corps humain pour commencer à ériger notre système de défense interne, produisant ainsi l'immunité contre chaque type de virus contenu dans le vaccin.

De cette façon, la science s'emploie présentement à dompter les virus pour nous protéger contre des épidémies autrefois fatales.



M. LEONARD ROY, i.s.c.c., secrétaire et conseiller économique à l'Office des Marchés Agricoles du Québec a été nommé président du Comité d'Orientation des Cours de perfectionnement en administration de Chambres de Commerce organisés par la Chambre de Commerce de la province de Québec en collaboration avec le Ministère de l'Industrie et du Commerce de la province. La seizième session annuelle de ces cours aura lieu cette année à l'Université de Montréal du 26 juin au 2 juillet. Sont invités à y participer les secrétaires et autres officiers de Chambres de Commerce Senior et Junior de tout le Québec.

ELLE VAUT SON "PESANT D'ARGENT"



Une personne originaire de Shawinigan vaut son pesant d'argent aujourd'hui. En effet, Madame Margaret MacPherson, qui habite Montréal depuis trois ans, a gagné la valeur de son poids en "dollars sonnants" pour avoir formé le plus grand nombre de mots avec les lettres qui composent la marque "Velvet Flour". On la voit ici, sur la balance qui indique 129 lbs, dans la voûte de la Banque Canadienne de Commerce, alors que Monsieur R. E. Harrison, gérant général adjoint, jette un coup d'oeil sur l'argent, tandis que Monsieur George H. Melvor, président du conseil d'administration de la Robin Hood Flour Mills Limited, se prépare à remettre à Madame MacPherson un chèque de sa compagnie au montant de \$2,500 (pour les intérêts en statistiques, mille dollars en argent pèsent environ 52 livres). La gagnante est la mère d'une petite fille de deux mois.

Dans l'ombre de la Métropole



avec LE CRIEUR

Une défectuosité électrique a causé un arrêt de travail à la St. George Woollen Mills mardi dernier. Les employés qui se trouvaient près de la centrale en ont cependant été quittes pour une bonne peur, car il y eut une belle pétarade...

Dans quelques heures, le peuple du Québec aura choisi son gouvernement pour les quatre prochaines années. Qui l'emportera? C'est encore un secret des dieux. On se rappelle-



• Mlle ANDREE VEILLEUX, du Couvent de L'Assomption, vient de se voir décerner par l'Université Laval le diplôme de Lauréat en piano avec la note "grande distinction". Mlle Veilleux est la fille de M. et Mme Gérard Veilleux, de la Station. Mlle Veilleux est aussi la première diplômée lauréate du Couvent de L'Assomption. Toutes nos félicitations.

ra cependant que cette campagne électorale a fait couler beaucoup d'encre et de salive...

Si vous êtes amateurs de belle musique, vous ne regretterez pas de vous rendre à l'Hôtel Disraéli pour entendre Hercule Gagné et son orgue magique...

Le jour de la PEANUT, la semaine dernière, un enfant a reçu des blessures lorsqu'il roula sous le camion qui transportait le Bonhomme Peanut. Il s'agit d'un fils de M. et Mme Raoul Bourque, âgé de 10 ans. Son état n'est pas grave.

L'avion qui a fait parler de lui lundi dernier a dû faire un atterrissage forcé à Notre-Dame de la Guadeloupe. Il n'est pas tombé, comme l'indiquaient les premiers rapports. Le pilote s'est tiré indemne de l'incident, mais l'appareil a subi quelques dommages...

Nous offrons un cadeau à tous les nouveaux mariés: un abonnement de trois mois au "Progress de St-Georges". Pour recevoir ce cadeau, il suffit de faire parvenir le nom et l'adresse des nouveaux mariés à "Le Progress", C. P. 278, département des abonnements, St-Georges-Est.

Bonnes vacances à tous nos écoliers et écolières! Nous espérons que cette longue période de repos leur permettra de récupérer physiquement et mentalement. Souhaitons aussi qu'aucune tragédie ne vienne assombrir le bel été qui s'annonce...

"Le plus dangereux ridicule des vieilles personnes qui ont été aimables, c'est d'oublier qu'elles ne le sont plus."

"En amour, celui qui est guéri le premier est toujours le mieux guéri."

VENTE - ENTRETIEN - RÉPARATION CLAVIGRAPHES, ADDITIONNEUSES DE TOUTES MARQUES

De retour définitivement à SAINT-GEORGES sous peu, je serai en mesure de donner un service sur CLAVIGRAPHES et ADDITIONNEUSES et également de VENDRE DES CONTRATS DE SERVICE ANNUELS à des prix défiant toute compétition.

Maurice RHEAULT

SERVICES HAUTEMENT QUALIFIÉS

AMBULANCE EMBAUEMENT DIRECTEURS DE FUNERAILLES

Salons et équipement modernes dans la région

St-Benoît Shenley St-Martin St-Gédéon

ST-BENJAMIN

Giguère & Frère

Membre de l'association universelle des directeurs de funérailles

509, 1re Avenue St-Georges TEL. 230

SAINT-BENOIT

Mariage

Samedi le 18 juin a eu lieu le mariage de Mlle Fleurette Roy, fille de M. et Mme Victor Roy et de M. Jean-Marc Deschamps, fils de M. et Mme Edmond Deschamps, de Weedon. Nos vœux de bonheur.

Fête-Dieu

Les paroissiens ont suivi en grand nombre la procession solennelle de la Fête-Dieu et se sont rendus aux magnifiques reposoirs érigés chez M. Raoul Breton et M. Zéphirin Baillargeon. Chants et récitation du chapelet tout le long du parcours. On revint ensuite à l'église pour le chant du Te Deum et le salut du Très St-Sacrement. M. le vicaire dominical, M. l'abbé Garant, était l'officiant.

Nos malades

Mmes Raoul Breton et Dollard Fecteau sont revenues dans

leur famille après avoir passé quelque temps à l'hôpital.

—Prompt rétablissement à Mme Joseph Bolduc, présentée à l'hôpital de Trois-Rivières.

Transaction

M. Cléophas Binet a acheté la maison de M. Philippe Laflamme et il demeure maintenant au village.

En vente chez nos distributeurs



Une entreprise qui fait sa marque dans le Québec

BOUQUET DE PENSÉES

Les femmes ont le devoir d'étudier et de connaître les principes d'une alimentation saine et économique. Ne sont-ce pas les femmes qui règlent tous les détails des choses domestiques et qui peuvent ruiner ou soutenir les maisons?

NOTRE PRIX \$13.89

VENTE d'été Notre prix 12.89

NOTRE PRIX \$4.79

USTENSILES DE CUISINE EN ACIER INOXYDABLE

Malaxeur portatif. Blanc, rose, bleu, jaune. No. 500 \$19.95

Pace Barber Home Barber. No. 500 \$19.95

TABLE À REPASSER À BAS PRIX

SE RÉGLE À LA HAUTEUR QUI VOUS CONVIENT LE MEILLEUR MAXIMUM

NOTRE PRIX \$16.99

11.89

13.89

15.50

4.98

6.98

7.98

49.98

ROBERT PEPIN

Roi des bas prix — 2e Avenue — St-Georges-Est

TEL. 128

Commandes postales acceptées

TEL. 128

Notre vendeur ira chez vous sur demande

Concours destiné aux propriétaires de forêts

L'Association Forestière des Cantons de l'Est annonce l'ouverture d'un concours régional de sylviculture destiné à tous les propriétaires possédant de 15 à 300 acres en forêt depuis au moins dix ans, exclusion faite des érablières, et demeurant dans les comtés de Sherbrooke, Stanstead, Compton, Wolfe, Frontenac, Mégantic, Arthabaska, Lotbinière, Beauce, Dorchester.

Ce concours a pour objet de souligner à ces propriétaires de boisés la nécessité vitale pour notre région de cultiver, aménager et nettoyer leurs boisés.

Il est en effet de plus en plus évident que les forêts de nos régions tendent à disparaître petit à petit.

La cause principale, estiment les Associations forestières du pays, en est la négligence que trop de propriétaires manifestent à l'égard de leurs boisés.

Pour prendre part à ce concours, doté d'un prix de \$100., les concurrents devront remplir des formulaires d'application qui leur seront fournies par le Bu-

reau de l'Association Forestière des Cantons de l'Est, 178, rue Wellington Nord, Sherbrooke, P.Q.

Les demandes d'admission devront être adressées avant le 1er juillet prochain.

Une première élimination sera faite au cours de l'été par les membres du jury, suivant les renseignements fournis par la formule d'application.

UNITÉ SANITAIRE DE BEAUCE

Programme d'activités pour la semaine commençant le 27 juin

Lundi, 27 : St-Alfred. — De 10 h. à 11 h., clinique de puériculture et vaccination contre la polio jusqu'à 40 ans.

St-Victor. — De 2 h. à 3 h., clinique de puériculture et vaccination contre la polio jusqu'à 40 ans.

Vallée-Jonction. — ROULOTTE, de 6h.30 à 9 h. p.m. (terrain de l'église).

Mardi, 28 : St-Ephrem. — De 2 h. à 3 h., clinique de puériculture et vaccination contre la polio jusqu'à 40 ans.

Bureau de l'Unité Sanitaire. — De 1h.30 à 3 h., clinique antituberculeuse.

St-Marie. — ROULOTTE — Charles Chassé, 10h.30 à midi; Pâtisserie Vachon, de 1h.30 à 4 h.; Terrain de l'église, de 6h.30 à 9 h.

Mercredi, 29 : St-Benoit. — De

10 h. à 11 h., clinique de puériculture et vaccination contre la polio jusqu'à 40 ans.

St-Honoré. — De 2 h. à 3 h., clinique de puériculture et vaccination contre la polio jusqu'à 40 ans.

Jeudi, 30 : Saint-Séverin. — De 2 h. à 3 h., clinique de puéri-

culture et vaccination contre la polio jusqu'à 40 ans.

Bureau de l'Unité Sanitaire : De 4 h. à 5 h., clinique antituberculeuse.

Vendredi, 1er juillet : Jour de la CONFEDERATION — les bureaux seront fermés.

Dr F. GUIMONT, d.p.h.,

UA's Million-Plus Global Promotion Backs

SOLOMON AND SHEBA

GILT-EDGE CAMPAIGN INSURES TOP BOXOFFICE PERFORMANCE

Voici quelques scènes du film "SALOMON ET LA REINE DE SABA" présenté au Cinéma Rex de Beauceville, du 23 au 29 juin inclusivement.

LES COUPE-FROID

St-Georges
POUR PORTES
ET CHASSIS

- Encadrement d'aluminium "Properal" pour double vitre. (Sull-Sash).
- Moustiquaire d'aluminium.
- Balance de châssis "Spirale".
- Seuils de portes en aluminium et bronze.

Pour information, voyez :

Berchmans Rodrigue
549, 1re Avenue
691 191-888 d. O
Ville St-Georges-Est

LESTOIL

détergent liquide tout usage
Donne à chaque pièce du foyer un air de fête

POUR LA PREMIERE FOIS, OFFRE SPECIALE

Bout. de	.04
16 on.	de rabais
Bout. de	.07
32 on.	de rabais

ACHETEZ MAINTENANT ET ECONOMISEZ

A LOUER

- ★ ROULEAU A GAZON
- ★ BROUETTE
- ★ POINTEUR A VITRE
- ★ COUTEAU AMIANTE
- ★ FUSIL A CRAMPES
- ★ FUSIL A PITCH
- ★ JACK SCREW
- ★ ECHELLE
- ★ POSEUR DE POIGNEES
- ★ SABLEUSES DE PLANCHERS
- ★ PETIT MALAXEUR A CIMENT.

Notre département de location d'outils et de machines est un autre service de votre ferronnerie

Poulin & Grondin
St-Georges, Beauce
Tél. 72, 73 ou 74

MACHINES A ECRIRE

NEUVES ET USAGEES

Articles tels que : rouleau de machine à additionner, feuille de ledger, chemise de filière, papier carbone, papier à copie, scotch tape, broches et brocheuse, livre à colonnes pour comptabilité, plumes, crayons, effaces, etc.

Ameublement de bureau, machine à additionner, caisse enregistreuse, filière, bureau, chaise, coffre-fort et équipement de restaurant.

Vente et échange

PAPETERIE ST-GEORGES
333 - 1ère Avenue — Tél. 1165
VILLE ST-GEORGES-EST
(En face de la Banque de Montréal)

Tout va bien avec

La bière Lager **MOLSON CANADIAN**

La bière plus vive... faite pour la vie que vous aimez vivre!

VOTRE HOROSCOPE



DE LA SEMAINE

Vous n'avez qu'à consulter la ligne correspondant à votre date de naissance.

HOROSCOPE DE LA SEMAINE

- Bélier** (21 mars au 19 avril) : C'est le temps que vous changez de conduite.
- Taureau** (20 avril au 20 mai) : Vous êtes une personne qui s'ignore.
- Gémeaux** (21 mai au 21 juin) : Les circonstances font bien les choses.
- Cancer** (22 juin au 22 juillet) : Les vacances nuiront à vos intérêts.
- Lion** (23 juillet au 22 août) : Cela ne changera jamais autour de vous.
- Vierge** (23 août au 22 septembre) : Vous prenez part à une fête qui peut vous donner beaucoup.
- Balance** (23 septembre au 23 octobre) : On parle de scandale autour de votre personne.
- Scorpion** (24 octobre au 22 novembre) : Vous méritez une meilleure situation.
- Sagittaire** (23 novembre au 21 décembre) : Tout tend vers l'amour complet.
- Capricorne** (22 décembre au 20 janvier) : Votre délicatesse est reconnue de bon gré.
- Verseau** (20 janvier au 18 février) : La beauté n'est pas une qualité première.
- Poissons** (19 février au 20 mars) : Le risque en vaut la peine.

CETTE SEMAINE À LA TV

Prestigieuse série estivale, toujours impatiemment attendue par les cinéphiles, **Ciné-Club** reprendra l'affiche le vendredi 30 juin, à 9.30 du soir, au réseau français de télévision de Radio-Canada.

Au cours de la saison, les amateurs de bon cinéma pourront applaudir plusieurs grands films, notamment : **le Trésor de la Sierra Madre** de John Huston, avec Walter Huston et Humphrey Bogart ; **Roméo et Juliette** de Castellani, avec Su-

zan Shentall et Laurence Harvey ; **Goha**, film que Barattier a tourné en Algérie ; **Allemagne, année zéro**, un Rossellini ; **Celui qui doit mourir** de Dassin, mettant en vedette Fernand Ledoux, Jean Servais et Pierre Vaneck ainsi que le chef-d'oeuvre de Raymond Rouleau, **les Sorcières de Salem**, brillamment interprété par Simone Signoret, Yves Montand et Jean Debucourt.

En raison des élections provinciales dont les résultats furent transmis durant toute la soirée de mercredi dernier, **"La Pension Velder"** sera diffusée le dimanche 26, à 10 heures. Ainsi les téléspectateurs ne manqueront aucun des épisodes du populaire teleroman de Robert Choquette.

Un film significatif, un mon-

tage intitulé **Porte sur le monde**, racontera, le vendredi 1er juillet, de 3h.30 à 4h.30, au réseau français de Radio-Canada, l'histoire de la Voie Maritime du Saint-Laurent.

Le réseau français de la télévision réserve à ses plus jeunes spectateurs deux nouvelles séries d'émissions : **Pile ou face**, le samedi à 7h.15 ; **le Moulin aux images**, le mercredi à 6 heures.

Pile ou face débutera à l'écran le samedi 25 juin.

Le Moulin aux images, de son côté, nous introduira, dès le mercredi 29 juin, dans le monde féerique des voyages.

Après avoir terminé le polissage de vos ongles, lavez-les à l'eau froide : le poli tiendra beaucoup plus longtemps et les ongles seront dans la suite moins portés à se casser.

SAINT-LUDGER

NAISSANCES :

M. et Mme Wilfrid Dumas (Monique Dallaire) sont les heureux parents d'une fille, qui reçut au baptême les prénoms de Marie, Fernande, Ginette. Parrain et marraine, M. et Mme Fernand Lacroix, oncle et tante de l'enfant. Mme Albert Dumas, sa grand-mère maternelle, agissait comme porteuse.

M. et Mme Etienne Morin annoncent la naissance d'un fils, baptisé sous les prénoms de Joseph, Léandre, Marc, Christian. Parrain et marraine, M. et Mme Léandre Fillion, oncle et tante de l'enfant. Porteuse, Mlle Louise Morin, sa soeur.

VA-ET-VIENT :

M. et Mme Benoit Lacroix, de

Sherbrooke, ont visité leurs parents et amis de St-Ludger, en fin de semaine.

Mme Adrien Bolduc fut récemment hospitalisée à l'hôpital St-Sacrement. Nous lui souhaitons un prompt rétablissement.

M. et Mme Jean-Paul Poudrier, de Sherbrooke, en visite dans les familles Bolduc, de St-Ludger.

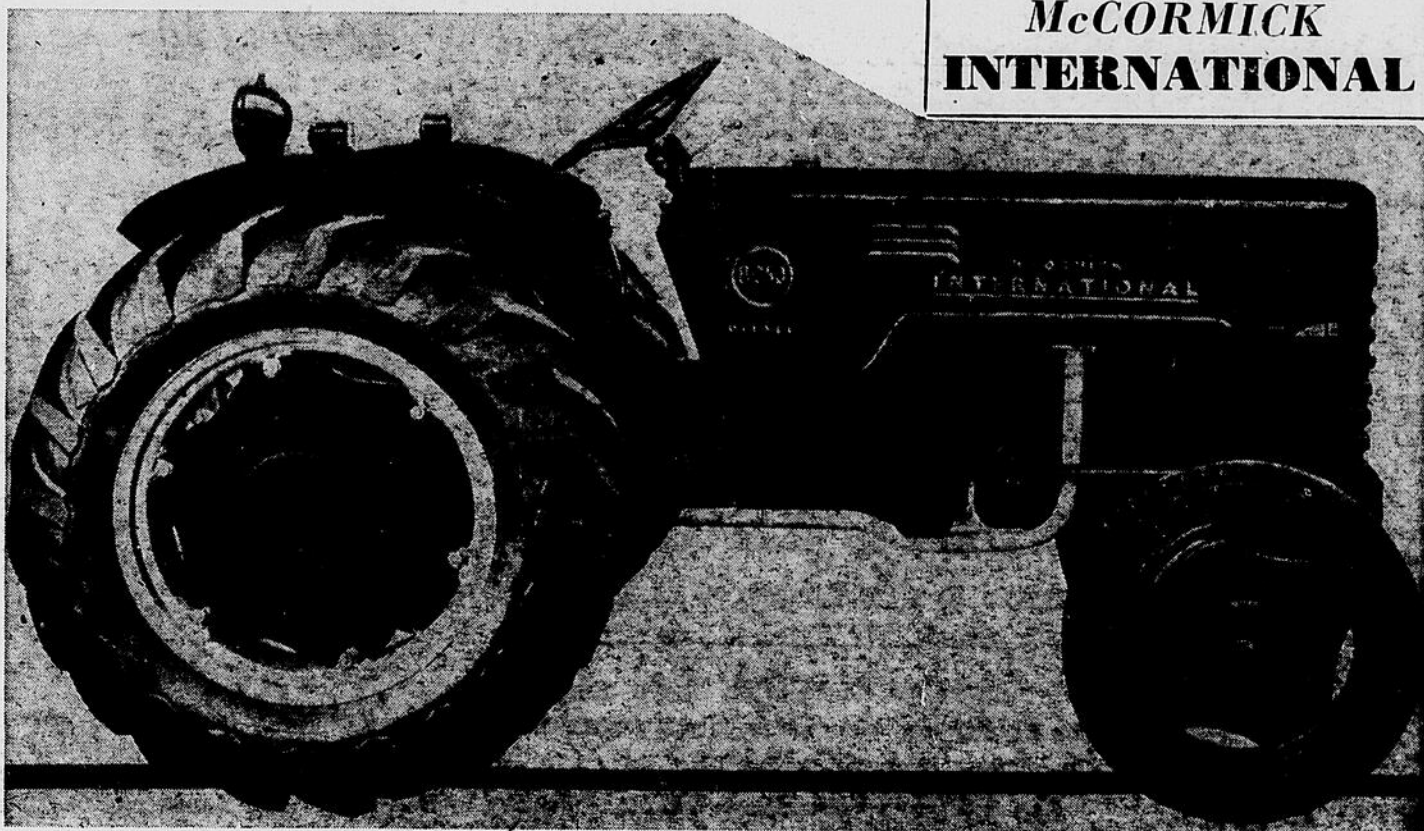
M. Philippe Leblanc, de Schefferville, Labrador, de retour dans sa famille pour un congé.

M. et Mme Emile Gobeil, d'Omerville MM. Gilles et Hugues Gobeil, ainsi que leurs amies de Sherbrooke, les hôtes de M. et Mme J.-Pierre Gobeil.

On dit que plusieurs femmes sont devenues des "golfo-maniase" plaignent que leurs maris "ques".

UN RÉVOLUTIONNAIRE TRACTEUR

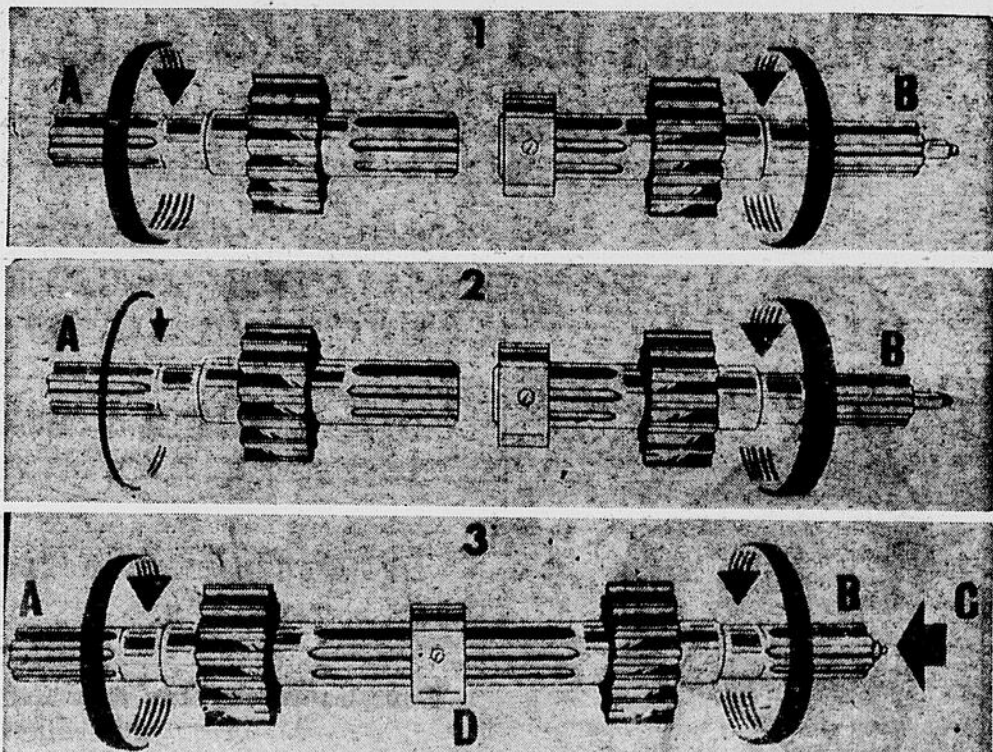
McCORMICK INTERNATIONAL



BLOPAGE du DIFFÉRENTIEL maîtrise le patinage des roues !

Le patinage des roues gaspille l'énergie et le temps. Il est maintenant supprimé par le blocage du différentiel IH. Quelles que soient les conditions du sol, quel que soit le poids de la charge, vous pouvez le surmonter et continuer d'avancer. Le blocage du différentiel IH est simple, robuste, positif et entièrement fiable. Voici comment il fonctionne :

- 1 Les demi-arbres (A) et (B) roulent normalement, pas de patinage des roues — traction intégrale.
- 2 La roue de droite commence à patiner. Le demi-arbre (B) tourne plus vite tandis que la roue de gauche et le demi-arbre (A) ralentissent. De la traction est perdue.
- 3 Une légère pression du talon sur la pédale de blocage du différentiel déprime le plongeur (C) et déplace le collet (D) le long des rainures du demi-arbre (B) l'engageant sur les rainures du demi-arbre (A). Les deux demi-arbres sont maintenant verrouillés ensemble et semblent ne former qu'un seul essieu rigide. Le patinage est alors arrêté et la traction intégrale reprend.



Pédale de talon facilement atteinte pour manoeuvre rapide



GARAGE S. REDMOND

VENDEUR INTERNATIONAL

VILLE ST-GEORGES-EST

TEL. 445

VOTRE ENFANT mouille-t-il son lit ?

La tâche de maman est plus légère et l'enfant a repris confiance depuis qu'a cessé ce détestable

MOUILLAGE DE LIT grâce à

SANI-SLEEP INC

Réveil agréable au sec. Finies les taquineries. Finis les lavages quotidiens. Les voyages en dehors, le camp d'été, le pensionnat, main enant tout est possible.

AUCUN MEDICAMENT

Des centaines de mille personnes, enfants ou adultes, débarrassées du mouillage de lit grâce à cette méthode mise au point par des

MEDECINS

Pour plus amples détails, remplissez le coupon ci-dessous et postez aujourd'hui à :

Sani-Sleep Inc.
970 MURRAY
QUEBEC 6, P.Q.

NOM _____
RUE _____
VILLE _____
TEL. _____ AGE _____

VENTE D'AVANT LES VACANCES

Commençant **JEUDI** le 23 juin jusqu'à **SAMEDI** le 2 juillet

Superbes robes de coton de très belle qualité, avec ou sans manches, dans des styles fort élégants. Grandeur 10 à 20 ans.

En **SPECIAL \$9.95 à \$11.95**

Tous nos vêtements sports, tels que **JEANS, BERMUDAS, BLOUSES** et **JUPES** : durant cette vente escompte de

15%

32 costumes de printemps, valeur de \$35.00 offerts à **\$9.95 et \$14.95**
 28 manteaux de printemps, valeur \$35.00 offerts à **\$17.95**
 22 costumes de couleur pastel, valeur \$72.00 offerts à **\$39.95**
 24 manteaux de tissus importés, valeur \$75. offerts à **\$44.95**

Sur nos robes de mariées, voiles et diadèmes

25% D'ESCOMPTE

Toutes sont de styles nouveaux et de tissus fort attrayants

Notre assortiment de robes de toilette et du soir est très élaboré et sur ces dernières, vous aurez également une réduction de

15%



Le magasin sera ouvert **JEUDI** soir le 23 juin jusqu'à 9 hres p.m. — Il sera fermé le 24, fête de la St-Jean-Baptiste

DEPARTEMENT DES FOURRURES - 15% D'ESCOMPTE DURANT CETTE VENTE

Il nous est fort agréable de vous annoncer que tout notre assortiment d'automne est en montre et qu'il serait temps, avant de prendre vos vacances de nous confier l'achat de votre manteau. Tout en économisant **15%** Les styles 1960 sont fort différents et ils vous plairont sûrement.

Nous avons ce que le marché offre de mieux en **PHOQUE, MATARA, CASTOR** de la sélection Gilbert (qualité Surchoix) **LOUTRE DU LABRADOR, MOUTON DE PERSE BRUN, GRIS ET NOIR, CHAT SAUVAGE RASE, RAT MUSQUE** pleine peau ou peau allongée, etc. Nous présentons aussi quelques manteaux 7/8.

Les jaquettes de **LOUTRE**, de **CASTOR** et de **MOUTON** de **PERSE** champagne semblent se créer une belle popularité. Les parures de cou de vison dans tous les tons de **VISON EMBA** seront encore fort en vogue.

Et que dire d'une fameuse étole de vison dont nous avons un fort bel assortiment; venez choisir la vôtre dès aujourd'hui et épargnez 15%.

Pour les couventines nous avons un fort beau spécial de Mouton rasé fort soyeux et brillant à un prix qui vous conviendra.

Un léger dépôt vous fera réserver le manteau de votre choix avec entreposage gratuit d'ici l'automne.



1re ave St-Georges

R. Dallaire

Téléphone 537